

El Periodico de los Hispanos del Valle de Merrimack

La Información

Hispanic - American Newspaper

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
LAWRENCE, MA.
PERMIT NO. 20

Año 1, No. 19, Ag. 23 a Sept. 6, 1989 • 11 Lawrence St., Suite 803, Lawrence, MA. 01840 • 25¢

SULLIVAN VA SOLO

VEA PAG. 2

RENUNCIAN CARLOS ROSELLO Y REVERENDO O'NEILL

VEA PAG. 3

FUNCIONARIA WELFARE CRITICA A SULLIVAN

VEA PAG. 9

VIRTUAL GUERRA CIVIL EN COLOMBIA

VEA PAG. 7

GARCIA MARQUEZ QUIERE UNA AMERICA LIBRE

VEA PAG. 7



ALCALDE KEVIN J. SULLIVAN

INDOCUMENTADOS TIENEN UNA SEGUNDA OPORTUNIDAD

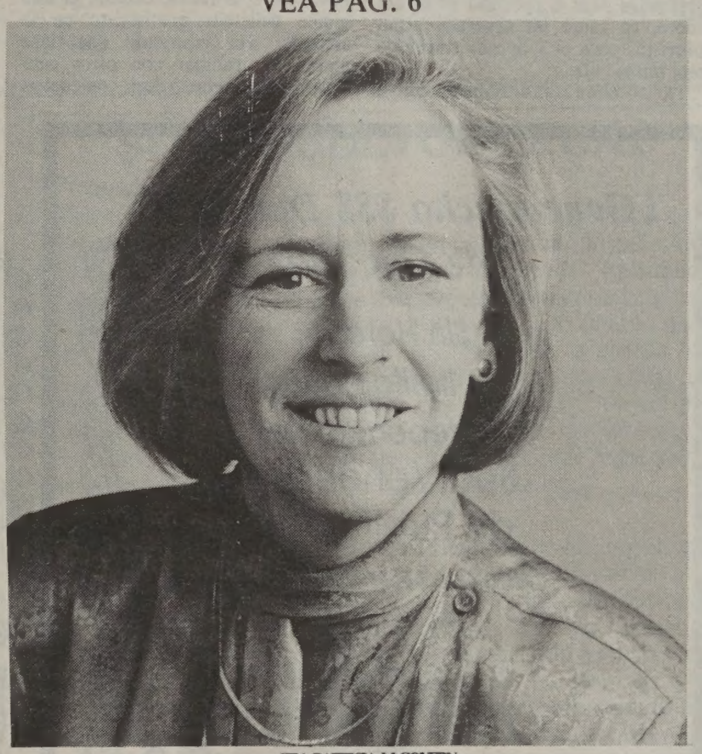
VEA PAG. 8

NIÑO HISPANO SE SUICIDA

VEA PAG. 9

SENADORA PATRICIA McGOVERN PIDE SE CUMPLAN ORDENANZAS MUNICIPALES

VEA PAG. 6



SEN. PATRICIA McGOVERN

DOMINICANOS VOTARAN EN N.Y.

VEA PAG. 14

LLEGA EL SANTOS DE BRAZIL A BOSTON

VEAP PAG. 14

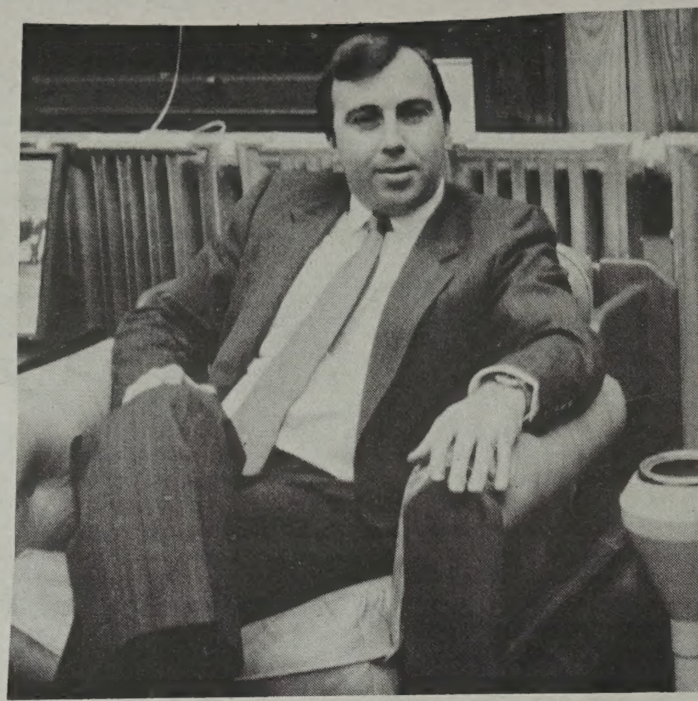
LAWRENCE TIENE EL PORCENTAJE MAS ALTO DE DROGADICTOS

VEA PAG. 9

REPETIRA NUEVO PERIODO

SULLIVAN VA SOLO

* Unico Aspirante Hispano al Consejo Municipal de Lawrence Se Retira



ALCALDE KEVIN J. SULLIVAN

El alcalde Kevin J. Sullivan se reelegirá sin oposición en las venideras elecciones municipales, después de que William P. Callagy declinó sus aspiraciones.

Al término del plazo previsto para inscripción de candidaturas, Sullivan fue el único nominado para presidir la Municipalidad de Lawrence. Otros cuatro aspirantes cedieron el paso al actual alcalde.

El anuncio de Callagy fue recibido con sorpresa por cuanto se creía que pudiera ser el único contendor con que se enfrentaría Sullivan, pero tampoco William P. Callagy regresó a la Comisión Electoral para oficializar su candidatura.

Callagy, de 64 años, ha servido en el Comité Escolar entre los años 1940 y 1950 y fue director de la Escuela Superior de Lawrence desde 1979-°.

Cuando Callagy fue consultado por los periodistas sobre su declinación, dijo que no aspiraría y no dió detalles del porqué asumió esa posición.

Por su parte Sullivan, quien también sirvió en el Comité Escolar, dijo que para él no fue una sorpresa la decisión de Callagy de poner fin a la confrontación.

Las elecciones primarias están programadas para el próximo 10 de octubre, en tanto las generales están previstas para el 7 de noviembre de este mismo año.

No obstante contar Sullivan con el favoritismo del electorado, la estrategia de su equipo de campaña busca recaudar más de 100 mil dólares, a pesar de no tener oponentes.

El alcalde ha dicho reiteradamente que en el próximo cuatrenio profundizará su política contra la criminalidad y que trabajará conjuntamente con el nuevo jefe de policía, Allen Cole, a fin de detener el alto índice delictivo que existe en la ciudad. Ha expresado que tiene planes de trabajar con otros candidatos, pero rehusó decir con cuales.

OTROS CANDIDATOS

También aspirarán, sin contendores, como concejales: James M. Dowd, por el Distrito A, y John Corliss, Distrito C. De los ocho candidatos que están buscando tres puestos como ediles, se incluye la vacante del Presidente J. Bain Jr. Además se reelegirán los actuales concejales Richard P. Consoli y William X. Wall. Los otros seis oponentes son Alvin M. Berman, Joseph S. Boren, Scott Donaldson, del Comité Escolar, Daniel N. Ford, Steven P. Kfoury, quien perdió en 1987, y Humbert S. Spavento.

LISTA DE CANDIDATURAS

Para alcalde, Kevin Sullivan; concejales por la ciudad (At Large), Alvin Berman, Joseph Boren, Richard Consoli, Scott Donaldson, Steven P. Kfoury, Humbert S. Spavento y William X. Wall; consejales distritales, James P. Dowd, del A. Marc A. DiFruscia, del B, M. Paul Iannuccillo, del B, John M. Corliss, del C, Neil Lynch, del D, Sal Torname, del D, L. Norman Letourneau, Daniel Wall, del E, Thomas J. Duggan, Robert B. MacPeherson y George R. Miller y William B. Smith, del F.

Para los cargos en el Comité Escolar aspiran John C. Housianitis, Elizabeth Lacharite, Peter C. McLaughlin y Kelly A. Sullivan, y para el Greater Lawrence Technical School Committee, Evelyn Burke, Elizabeth Devlin, Leo J. Lamontagne y Francis J. McLaughlin, Jr.

HISPANO SE RETIRA

Ron Prada, hispano, veterano de la Fuerza Aérea, a la cual sirvió en dos viajes a la guerra de Viet Nam y actualmente es reservista de la misma, era de los aspirantes a un puesto de concejal en la Municipalidad de Lawrence, pero de un momento a otro abandonó su candidatura.

Al ser consultado telefónicamente, dijo que se retiró porque "tiene obligaciones militares".

- ¿No sabía Ud. con anterioridad que tenía esas responsabilidades?

- Sí, pero no deseo hablar sobre ese asunto, dijo Prada.

- Según se supo por otras fuentes, Ud. había tomado la determinación de apoyar a otro candidato con más poder económico, cuyo nombre aún no ha sido revelado, ¿Es cierto eso?

- Son solo rumores. Esta es una decisión que tomé por mi propia cuenta. Nadie influyó en mí. Sólo se trata de que tengo otros compromisos y prioridades.

Prada dijo que él estaba supuesto a viajar a Panamá con la Fuerza Aérea, pero que la misión militar fue cancelada. Igualmente, confirmó que tiene otro viaje planeado para octubre próximo, aunque aún desconoce el destino del mismo.

- ¿Es cierto que la Fuerza Aérea le prohibió ser candidato?

- No. En lo absoluto.

- ¿Podemos concluir que para Ud. es más importante efectuar su viaje y cumplir con sus obligaciones militares que la campaña política?

- Sí.-

LA RENUNCIA DEL REVERENDO O'NEILL

EL "SUPUESTO ROMANCE" ES CON UNA ESCUELA QUE VOY A ABRIR EN PUERTO RICO

*** El Reverendo Daniel O'Neill propuso un Frente Unido en Lawrence y una generación de relevo reiterando su criterio de que en esta ciudad hay carencia de líderes, al mismo tiempo se lamentó la falta de representación hispana en el Consejo Municipal y en el Comité Escolar.**

Por: LUIS DE LOS SANTOS

"La ciudad de Lawrence necesita un Frente Unido para enfrentar los problemas que están atravesando los hispanos aquí a raiz de las reducciones presupuestarias estatales", planteó el Rev. Daniel O'Neill, Director de la Oficina para la Igualdad de Oportunidades de Empleo de esta ciudad.

Las declaraciones del funcionario municipal fueron hechas en ocasión de presentar su renuncia como titular de esa dependencia edilicia, motivada a su decisión de regresar a la isla de Puerto Rico.

O'Neill, quien lleva 30 años en los Estados Unidos, 15 de los cuales los ha pasado en la ciudad de Lawrence, refirió que en su mente siempre ha estado latente el deseo de regresar a la tierra que le vió nacer.

INDIFERENCIA

La decisión del Reverendo parece ser irreversible por cuanto está preparando maletas, recogiendo papeles, libros y otros materiales de la oficina que ocupa en el número 237 de la Calle Essex.

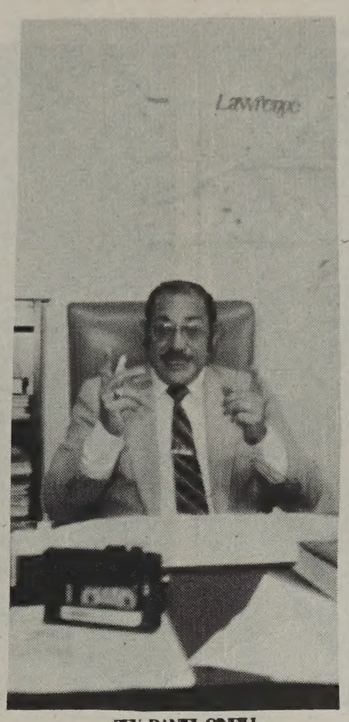
- Reverendo, dicen que Ud. está presionado por la crisis que estremece a Lawrence; ¿Es ese el motivo de su partida?

- Esa no es la verdadera razón, pero sí es una de las muchas razones. 15 años atrás, cuando yo llegué aquí, esta era una ciudad llena de un potencial humano magnífico para crear programas. Había muchos hispanos interesados en ayudar a la comunidad, sin embargo, poco a poco, los problemas han ido creciendo y el interés de este grupo étnico ha mermado.

El reverendo señaló que "es muy poco lo que pueden hacer una, dos, tres o cuatro personas", citando como ejemplos a Isabel Meléndez, Oscar Rodriguez, Modesto Maldonado, Carlos Ruiz, Eduardo Crespo y su persona.

También indicó que la indiferencia de las iglesias protestantes es uno de los factores que han contribuído a la profundización de la apatía, y por ende a la desorganización de las minorías.

Dijo que algunos ministros eclesiásticos han abandonado sus



REV. DANIEL O'NEILL

trabajos pastorales, pero se han entregado al activismo comunitario demostrando con ello su amor por los seres humanos. En este sentido, llamó a las iglesias a participar en reuniones y esfuerzos tendentes a enfrentar el problema de las drogas.

LA CIUDAD SE HUNDE

El Rev. O'Neill considera que la ciudad de Lawrence se está hundiendo a consecuencia del alto índice delictivo.

-Reverendo, si en Lawrence hay carencia de líderes hispanos, ¿Por qué Ud. no se queda aquí y contribuye con la formación de esos dirigentes?

-La razón por la que no me quedo es porque yo creo que lo único que va a dar resultado en esta ciudad es que surja una nueva cosecha de personas jóvenes hispanas, bien preparadas, que estén en capacidad de tomar la rienda de los asuntos de la ciudad, como son empleo, vivienda, delincuencia, educación y otros. En mi opinión aquí no hay líderes, lo que sí hay son activistas y la gente aún no sabe establecer la diferencia.

ASPIRACIONES FRUSTRADAS

O'Neill hizo un análisis del crecimiento demográfico hispano en la ciudad de Lawrence y calificó el mismo como algo sin sentido por cuanto los hispanos que han aspirado al Consejo Municipal o el Comité Escolar no han podido ser electos a esas posiciones, y a renglón seguido se lamentó de la falta de representación en tales organismos públicos, señalando los casos de Daisy Arias, Enrique Matos, Modesto Maldonado, Miguel González, entre otros, que han visto frustrados sus deseos de llegar a dichas instancias.

O'Neill reiteró que se necesitan caras nuevas para poder sobrevivir, alegando que los activistas que han venido trabajando desde hace 15 ó 10 años están quemados.

POSIBLE ROMANCE

Entre los planes del Reverendo, una vez radicado en la isla del Encanto, está el abrir una escuela para enseñar Inglés como segundo idoma y trabajar para que Puerto Rico se convierta en el Estado Número 51 de la Unión Americana.

- Hay rumores que señalan que Ud. se va porque tiene un cierto romance, ¿Qué hay de cierto en esto?

- Ese asunto de "mi romance" debe ser el que tengo con la Srta. "Centro de Aprendizaje O'Neill", la escuela que voy a abrir en Puerto Rico.

RETROCESO

En relación con la eliminación del programa Gateway, O'Neill expresó que la ciudad va a retroceder 10 años cerrándole las puertas a los hispanos para que estos puedan integrarse a los programas de desarrollo de la comunidad.

A pesar de esta situación, el Reverendo cree que ha cumplido con el papel que le han asignado y en ese sentido piensa que él ha triunfado por lo que a su juicio abandona a Lawrence con la consciencia tranquila y con mucha fe.

RENUNCIA CARLOS ROSELLO A LA DIRECCION DE LA ESCUELA SUPERIOR DE LAWRENCE



CARLOS ROSELLO

Carlos Roselló, Director de la Escuela Secundaria de Lawrence desde 1986, ha renunciado a su cargo irrevocablemente.

Roselló indicó que sus planes son de trasladarse a la ciudad de Del Rey en la Florida donde tomará el puesto de vice director en una escuela un poco más pequeña que la que ahora dirige, pero que le brinda la oportunidad de alcanzar una deseada meta, estar más cerca de sus padres.

En sus 11 años enseñando en el sistema escolar de Lawrence, Roselló ha visto muchos cambios y mucha prosperidad en el sistema. Particularmente, se encuentra muy satisfecho de haber trabajado con maestros que muestran tanta dedicación y cariño hacia sus estudiantes.

En una conversación con La Información, Roselló dijo estar agradecido de la comunidad hispana por el apoyo que le han brindado a través de los años y especialmente a los estudiantes de esta ciudad. "En todos estos años, he visto mucho progreso en el área educacional y me enorgullece haber sido parte de él", dijo el renunciante.

Su presencia dentro del sistema escolar en ocasiones dió lugar a ciertas controversias pues Roselló demostró ser un administrador de carácter; en cierta ocasión, él pidió que el comité Escolar no celebrara más reuniones dentro de dicha escuela a menos que se suspedieran sus acostumbradas peleas. Roselló alegó que las mismas "manchaban" la imágen de la escuela.

El pasado mes de junio, el Comité Escolar acusó de prematura la decisión que tomara el Sr. Rosello al posponer con anticipación la fecha de graduación debido a inclemencias del tiempo. Sin embargo, las declaraciones del Superintendente Escolar, James F. Scully ante la noticia, no han sido otra cosa sino halágos y muestras de admiración: "Tengo un muy alto concepto de Carlos Rosello", dijo Scully; "Como cualquier familia, tenemos nuestros desacuerdos, pero Roselló ha sido un consejero allegado y de confianza. Lo vamos a extrañar como buen administrador y buena persona. Lo que Carlos trajo a la Escuela Secundaria de Lawrence primordialmente fue cariño y sinceridad para nuestra juventud."

Las probabilidades son que el Comité Escolar nombrará a alguien en calidad temporal y que la eleccion de dicha persona se efectúe dentro del mismo sistema.

SU CONSULTOR LEGAL

Pregunta:

Nosotros vivimos en un barrio donde se vende mucha droga y la violencia ha aumentado mucho en la zona. Mi hijo decidió que sería buena idea tener una pistola en la casa. Aplicamos para la licencia y compramos una pistola en una tienda local. El dueño de la tienda estaba ocupado y no tuvo tiempo para explicarnos el uso de la pistola. Hasta cargar la pistola fue difícil para nosotros. El mes pasado mientras practicábamos con la pistola, mi hijo se hirió con una bala. Yo sé que tuvimos parte de la culpa por el accidente pero me parece que el dueño de la tienda también tiene culpa y él debe pagar parte de las cuentas médicas. ¿Qué dice la ley de esto?

Respuesta:

Es posible que el dueño tenga que pagar parte de los gastos. En un caso similar, un jurado en el estado de Pennsylvania le dió $11.3 millones al comprador por los daños sufridos porque el dueño no le dió instrucciones sobre la forma de usar el arma y el comprador se hirió con la misma. Casi siempre, los vendedores reciben las pistolas nuevas con las instrucciones de uso directamente de los manufactureros, pero cuando las pistolas se venden de uso muchas veces las instrucciones no están incluídas. Bajo la ley, cuando un producto está puesto en el mercado y ese producto es claramente peligroso, el vendedor tiene una obligación legal de advertirle al público de los peligros. Consulta con un abogado sobre el caso: Haines vs. Raven Arms, Pennsylvania Court of Common Pleas., Philadelphia, PA, No.287, May 25, 1989.

Pregunta:

Nosotros adoptamos un niño hace cinco años y ahora mi esposo y yo nos vamos a divorciar. Yo estoy preocupada por el futuro de mi hijo. Cuando mi esposo muera, ¿recibirá nuestro hijo parte de las propiedades de su padre?

Respuesta:

Sí. Bajo la ley, un hijo adoptado recibe la misma parte de las propiedades del padre que recibe un hijo natural.

Por el Abogado Jeffrey Newman, con oficinas en Boston. Si tiene alguna pregunta legal, llámelo al (617) 357-7441 ó al 1-800-448-0303, y será atendido en Español.

PEÑA GOMEZ VE PREMATURO POSIBLE ALIANZA PLD

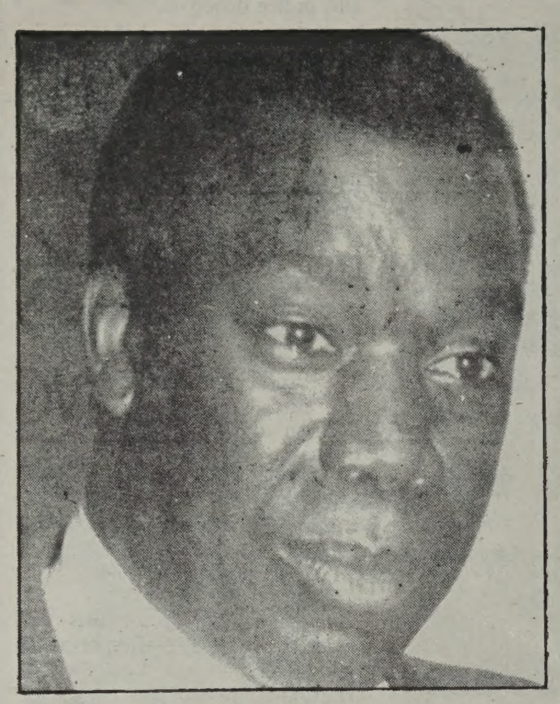
El doctor José Francisco Peña Gómez consideró muy prematuro hablar de una posible alianza con el profesor Juan Bosch cuando todavía el cuadro político dominicano no está definido.

Peña Gómez fue entrevistado por periodistas de diferentes medios al salir del despacho del presidente Joaquín Balaguer, en el Palacio Nacional a quien visitó para rendirle un informe sobre las gestiones que hace a nivel internacional para lograr que la República Dominicana ingrese al acuerdo de Lomé.

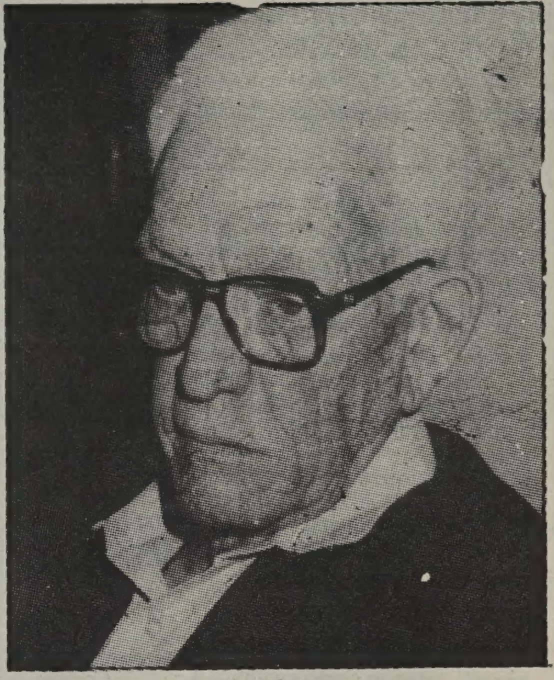
El candidato presidencial por el Bloque Institucional Social Demócrata dijo que a partir de enero es cuando se puede hablar de alianzas políticas, pues será cuando se clarifique el panorama político.

Agregó que por el momento, se dedicará a fortalecer su candidatura, recordando que las encuestas lo colocan en segundo lugar detrás de Bosch.

Expresó que es el único candidato que ha aumentado significativamente su fuerza, y "naturalmente, lo que tengo que hacer es seguir luchando 'tenazmente' para fortalecerla".



Peña Gómez



Juan Bosch

ACUERDO LOME

El líder político afirmó que realiza una labor patriótica a nivel internacional, por encima de las banderas políticas, para lograr que República Dominicana ingrese a Lomé.

Expresó que lo hace porque sabe que ésto permitirá el acceso de la nación a créditos y a los mercados preferenciales de la Comunidad Económica Europea, que se va a convertir en la primera potencia económica del Mundo.

Informó que coordinó con el presidente Joaquín Balaguer la visita al país de Michael Manley, primer Ministro de Jamaica, quien ha ofrecido su apoyo a la República Dominicana en sus gestiones para el ingreso al Acuerdo de Lomé.

Expuso que el Jefe de Estado le dijo que recibiría a Manley y lo condecoraría, además de rendirle los honores correspondientes.

Peña Gómez dijo que Manley vendría al país dentro de un mes.

Señaló que la visita del Jefe de Estado jamaiquino es importante porque ofrece la oportunidad de fortalecer las relaciones entre la República Dominicana y las naciones caribeñas de habla inglesa, de las cuales este país está distanciado desde hace muchos años.

Alabó la política exterior que sigue el presidente Joaquín Balaguer, principalmente en lo que concierne a América Latina, la que definió muy independiente, contrario a sus mandatos anteriores.

LIBRO DE HAMLET

Tras rechazar que recibiera ningún mensaje del coronel Francisco Alberto Caamaño antes de venir como guerrillero en 1973, como dice Hamlet Herman en su reciente libro, Peña Gómez expresó que eso es una equivocación del co-autor del "Guerillero y el General".

Afirmó que en esa ocasión no tenía confianza con Emilio Ludovino Fernández para esa fecha porque éste no pertenecía al PRD. Según Herman, Fernández fue quien comunicó a Peña Gómez que Caamaño vendría en 1973.

Bosch dice nadie puede competir con PLD

Miles de dirigentes, miembros y simpatizantes del Partido de la Liberación Dominicana (PLD) se concertaron en la Plazoleta La Trinitaria, en Sto.Dgo., R.D., en el transcurso de un acto en que la organización política juramentó a más de 20 mil integrantes de Comités de Trabajos del partido morado.

En el transcurso del acto, en el cual los peledeístas desafiaron una constante amenaza de lluvia, el líder del PLD expresó que ni Jacobo Majluta ni ningún otro candidato para las próximas elecciones le ganará a la entidad que dirige.







Canciller Afirma Haitianos son Problema a República Dominicana

Por: Pablo Núñez Patiño

El Canciller dominicano calificó de preocupante el problema que representan los miles de haitianos indocumentados que viven aquí, el 96 por ciento de los cuales trabaja en áreas económicas ajenas a los bateyes.

El licenciado Joaquín Ricardo indicó que la situación del Gobierno es difícil debido a que esos extranjeros están desplazando la mano de obra dominicana.

Ricardo expresó que las cifras que ha ofrecido el Consejo Estatal del Azúcar en el sentido de que sólo unos cinco mil braceros haitianos trabajan en los ingenios de ese consorcio, son reales.

Culpó a los gobiernos del Partido Revolucionario Dominicano del incremento de haitianos indocumentados en la República Dominicana, pues las autoridades de aquel entonces no llevaban estadísticas de los ciudadanos de la vecina nación que ingresaban al país.

Afirmó que en los gobiernos del presidente Joaquín Balaguer se llevaban controles estrictos de los haitianos que venían y se les dotaba de un permiso especial para permanecer en territorio dominicano, el cual les era quitado cuando estos debían regresar a Haití.

Aclaró que cuando habla de la preocupación del Gobierno no quiere crear conflictos con su vecino, pero que es necesario hacer algo al respecto.

El Canciller expresó que el Gobierno trata de buscar solución al problema que representa la presencia de miles de haitianos ilegales.

Indicó que de ahora en adelante se mantendrá un estricto control de los haitianos que vengan con contrato exclusivo para trabajar en los ingenios del CEA.

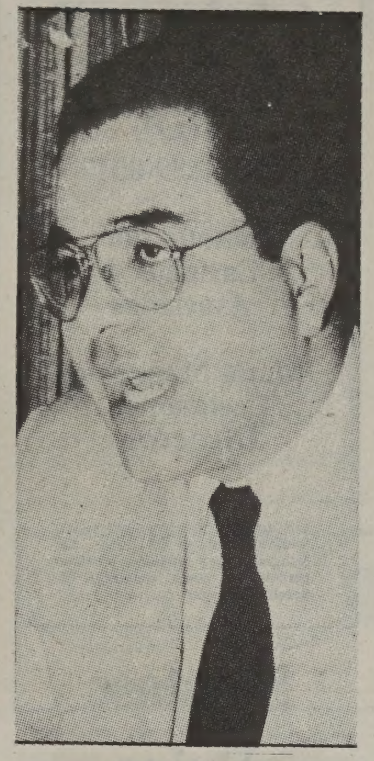
Ricardo señaló que no se conocen cifras estadísticas precisas del número de haitianos que viven aquí, y que ésto será difícil porque si se llama a un censo esos extranjeros no se acercarán a las oficinas de migración.

Recordó que eso mismo ocurrió en los Estados Unidos cuando se puso en vigencia la ley Simpson-Rodino.

En cuanto a las afirmaciones que se vienen haciendo en el sentido de que el gobierno haitiano está "chantajeando" al dominicano para que legalice el status de los indocumentados, el Canciller dijo que ese es un término que quizás no es adecuado.

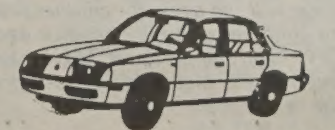
Sin embargo, declaró que en múltiples oportunidades el Gobierno haitiano ha hablado del problema de los braceros.

Ricardo afirmó que las condiciones en que laboran los haitianos en los bateyes son similares a las de los Dominicanos, por lo que no se puede alegar ningún tipo de discriminación contra los ciudadanos del vecino país.



Joaquín Ricardo





EDITORIAL

LOS RETOS DE SULLIVAN

Se da por descontado, como un hecho consumado, que el alcalde Kevin J. Sullivan repetirá otro cuatrenio al frente de la administración municipal de Lawrence. El alto jefe de esta ciudad ha dicho reiteradas veces que aquí existen muchos problemas: falta de vigilancia en los complejos públicos, fraude al Welfare, robos, drogas y todo tipo de criminalidad y la panacea que ha encontrado para lograr moralidad y respeto a las leyes ha sido el inicio de una cruzada en contra de los delincuentes. "La guerra debe ganarse con armas poderosas", decía en una ocasión. El alcalde también refería que en Lawrence ha habido cambios abruptos, que esta era una ciudad tranquila y ahora se ha convertido en un centro de tráfico de drogas.

Diariamente escuchamos, vemos y leemos declaraciones del alcalde Sullivan en torno al crimen y promete que Lawrence volverá a ser lo que antes fue, limpiando las calles y apartamentos, para retornarla en una ciudad apacible donde el ser humano pueda vivir decentemente. Opiniones encontradas, sin embargo, tildan las acciones represivas como inconstitucionales alegando que estarían pisoteando las leyes y derechos, pero hasta qué punto tales aseveraciones tienen asedero en la realidad. Si bien es cierto que Lawrence es una comunidad poblada densamente por hispanos, no es menos cierto que, según las cifras, estos inmigrantes encabezan la lista de violadores de leyes y ordenanzas municipales.

A menudo los opositores a la política del alcalde han dicho que los operativos antisociales podrían tener consecuencias nefastas para la comunidad por cuanto violarían los derechos civiles de las personas, pero una cosa es cierta y es que más de la mitad de los crímenes que se cometen en Lawrence están relacionados con drogas. El alcalde se postulará por un período de cuatro años más y está convencido de que hay que profundizar la lucha contra la delincuencia. LA INFORMACION, desde sus páginas, ve con simpatía los esfuerzos del alcalde, pero también le sugiere que sea más selectivo y cuidadoso con su plan anti-delictivo.

¡ ADELANTE, ALCALDE !

CHALLENGE TO MAYOR SULLIVAN

It is evident now that mayor Kevin J. Sullivan will go for his second four-year term as head of the city of Lawrence. Officer Sullivan has expressed in several ocassions that this city is facing many important problems like lack of supervision in public places, welfare fraudes, robberies, drugs and all kind of criminal acts, and the only cure he has found in order to prevail morality and some respect for the law has been the creation of a crusade against crime. "War must be won with powerful weapons", he said once. The mayor also expressed that this city was going through several abrupt changes, going from a peaceful city to a drug dealing center.

Day after day we hear, see and read Mayor Sullivan's statements concerning crime, as well as his promises to take Lawrence back to what it was before, cleaning its streets and its apartments, and turn it into a quiet city where human beings will be able to live in a decent way. Nevertheless, there are people in the city that acuse Mayor's intentions as unconstitutionals alledging that his methods would go against the law and their civil rights; the question would be: How related are their statements and our reality?

Those against Mayor Sullivan's measures have said that his mode of operation could eventually develop negative consequences for they would violate their civil rights, even though more than a fifty percent of the crimes held in the city are related to drugs. Mayor Sullivan will run again for another four-year period and he is decided to continue with his campaign against crime. LA INFORMACION, highly appreciates Mayor Kevin Sullivan's efforts, and strongly advise him to be very selective and careful about his anti-crime action plan.

KEEP UP THE GOOD WORK, MAYOR!

La Informacion

**P. O. Box 13
Lawrence, MA
01842
(508) 689-0510**

**Editado por:
Castaños &
Asociados**

**Maria Magdalena
Castaños B.,
*Directora***

Los artículos firmados son responsabilidad exclusiva del autor. Las fotografías y/o originales provistos permanecen como propiedad de nuestras oficinas.

Siéntase Reina

Por Pura Blanco Tineo

Casi todas las mujeres sueñan alguna vez en su vida en ser una reina, una actriz famosa, una millonaria o una mujer de éxitos, sin embargo este sueño parece inalcansable se puede lograr por lo menos vistiéndose como esas famosas figuras.

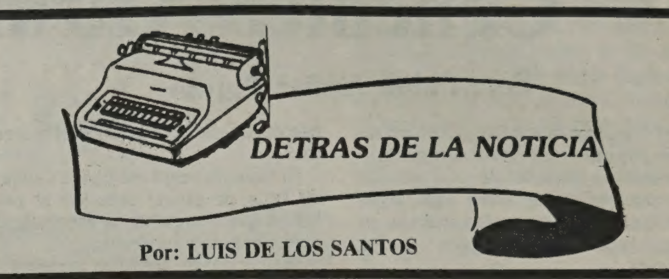
Para sentirse reina vístase como tal, aunque no sea exactamente igual pero, algo parecido. Su porte aristocrático, su vestimenta sobria, muy elegante, y con accesorios finísimos

Para esa noche de gran gala se puede lucir uno de estos diseños que usan esa figuras famosas de la realeza española o inglesa o como una gran millonaria. Soñar no cuesta nada.

En la vida también se necesita un poco de fantasía para equilibrar las emociones y los estados de ánimos.

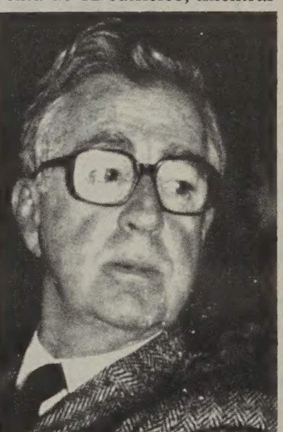
Existe también esa vanidad femenina de lucir atractiva, sensual, atrevida, seductora como la atriz más famosa de Hollywood.

Aunque su edad sobrepase la mitad de un siglo se puede lucir elegante, distinguida, y con el porte de las damas más famosas de los Estados Unidos.



Por: LUIS DE LOS SANTOS

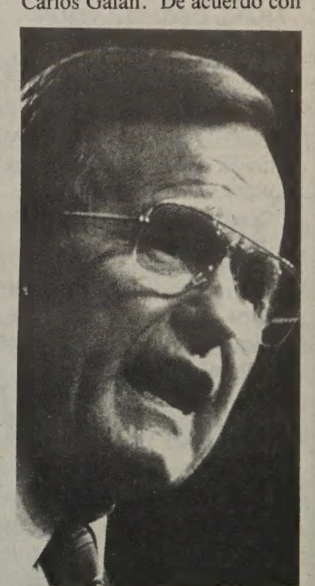
ALGO RARO está sucediendo en la ciudad de Lawrence. Pareciera como si un fantasma estuviera recorriendo por la ciudad. Desde el mes de julio hasta agosto han renunciado seis directores que ocupan funciones públicas claves e importantes, dos de ellos hispanos, más 23 maestros de escuelas presentaron sus renuncias al Comité Escolar, ¿Qué les parece?...EL REVERENDO DANIEL O'NEILL fue muy categórico al señalar que aún no tenemos representantes en el Consejo Municipal y en el Comité Escolar de Lawrence, a pesar de que las dos terceras partes de la población estudiantil es hispana y la mitad de los habitantes también corresponden a esa minoría étnica. ¿Serán ciertas estas estadísticas?. Entonces si es verdad esta aseveración, ¿Porqué los hispanos no han logrado hacerse representar políticamente?...INQUILINOS de la ciudad de Salem, Massachusetts, han conseguido una gran victoria tras protestas y acuerdos con el Banco de New England, el más poderoso de esta region. Según trascendió, la entidad bancaria decidió congelar la venta de 12 edificios, mientras



VIRGILIO BARCO

que el alcalde Anthony Salvo en campaña política por la reelección en la ciudad de Salem está cabildeando para evitar escándalos y tensiones sociales...OIDO AL TAMBOR: La Senadora Patricia McGovern, Demócrata por Lawrence y jefa de una de las comisiones más importantes por el Senado Estatal, acaba de desenmascarar a propietarios de edificios, calificados como agiotistas y citó como ejemplo el caso de un edificio localizado en la esquina de las calles Jackson y Berkeley, de Lawrence. Según la denuncia de la legisladora, muchas unidades de viviendas están en pésimas condiciones y pidió más vigilancia y sanciones... ¿QUE ESTARA PASANDO en la Corte Criminal de Lawrence?...Según fuentes fidedignas, hay presuntas irregularidades, tráfico de influencias y maltrato al personal hispano bilingue. Se dice que a menudo los funcionarios subalternos son víctimas de discriminación y otras maniobras. LA JUSTICIA COMIENZA POR LA JUSTICIA.

EN BOSTON, por dondequiera que usted pase, sea en Jamaica Plain, Dorchester, South End, Cambridge u otro sector del área metropolitana, se habla del grandioso espectáculo que presentarán nuestros amigos Victor Zapata Sánchez, "La Fragancia de la Tarde" y Producciones Castillo Fashions. Nos referimos a la orquesta dominicana Coco Band y el galán de la salsa, Luis Enrique, un valor nicaragënse que ha descollado con sus melodías. El fiestón será el viernes 22 de septiembre en el Carver Auditorium. La gente de Lawrence estará por allá; éxito a los organizadores...EL PRESIDENTE GEORGE BUSH convocó a una reunión cumbre de mandatarios occidentales, es decir, de América Latina, para hacer frente al problema del narcotráfico. El proyecto de Bush está enmarcado en el pedido que hizo el presidente colombiano Virgilio Barco al ex presidente Ronald Reagan para buscar fórmulas que detengan las actividades de los carteles de Cali y Medellín. Estos apuros se precipitaron a raíz del asesinato del candidato presidencial del Partido Liberal de Colombia, Luis Carlos Galán. De acuerdo con



GEORGE BUSH

informaciones llegadas por nuestro teletipo, en el encuentro de jefes de estados se analizará el Tratado de Extradición de 1987 suscrito entre Estados Unidos y la República de Colombia. Las autoridades colombianas están aplicando al pie de la letra el tratado y serán más severas para deportar a presuntos narcotraficantes. Como se recordará, Carlos Leder está preso desde 1986 en E.E.U.U. y sentenciado a cadena perpetua. ¿Serán los cabecillas del narcotráfico quienes planificaron el asesinato de Luis Carlos Galán?..OIDO AL TAMBOR: Espere muy pronto gratas sorpresas de este rotativo.

Cualquier sugerencia u observación a estas opiniones será ponderada y acogida.

LA MUERTE DEL EX CANDIDATO PRESIDENCIAL

VIRTUAL GUERRA CIVIL NO DECLARADA EN COLOMBIA

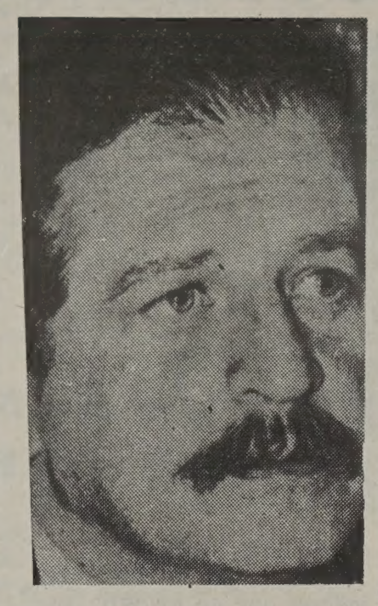
BOGOTA.- Las fuerzas militares y de policía capturaron a millares de personas en una cacería de traficantes de drogas y sus pistoleros que han aterrorizado a Colombia con una oleada de asesinatos selectivos de jueces, un jefe policial y del líder liberal Luis Carlos Galán.

Simultánemanente se desató una controversia entre los que son partidarios de negociar con los reyes de la droga para evitar un enfrentamiento todavía más sangriento y quiénes reclaman al gobierno una política de mano dura para erradicar definitivamente el narcotráfico del país.

Después de los asesinatos de Carlos Valencia García, magistrado del Tribunal Superior de Bogotá, del co ronel Waldemar Franklin Quintero, Comandante de la Policía del Departamento de Antioquía y del senador y precandidato presidencial liberal Luis Carlos Galán, han sido arrestadas por lo menos 12 mil personas, a quiénes se les decomisaron 260 armas y se les retuvieron 522 vehículos, entre ellos 28 que habían sido robados, informó la policía.

En medios periodísticos se especuló que Pablo Escobar Gaviria, líder del cartel de la cocaína de Medellín, viajó a Panamá tras ordenar los asesinatos registrados en Bogotá.

Al tiempo que las tropas gubernamentales desarrollaban la ofensiva frontal contra el crimen organizado, Juan Gómez Martínez, alcalde de Medellín, la segunda ciudad colombiana y una de las más afectadas por la violencia desatada por el cartel local de la droga, exhortó al gobierno nacional a iniciar negociaciones con "todas las fuerzas que desestabilizan a Colombia".


LUIS CARLOS GALAN

En una intervención por el canal local de televisión, Gómez Martínez dijo que el diálogo debe ser "total, incluyendo a los narcotraficantes". Descartó que las medidas de emergencia adoptadas por el gobierno que buscan la erradicación del narcotráfico puedan ser una solución. "Ya hemos ensayado muchas medidas sin éxito. Ahora lo que sigue es el diálogo", dijo.

La misma propuesta fue formulada en Caracas por el ex presidente del Congreso, el senador Humberto Peláez, pero el gobierno ha descartado cualquier posibilidad de negociar, no sólo con los narcotraficantes sino con cualquier grupo que este fuera de la ley y ha concretado el proceso de paz a las guerrillas izquierdistas.

Los carteles de la droga, a través de su grupo armado que se autodenomina Los Extraditables anunció en un comunicado que intensificará su oleada de violencia hasta que el gobierno acepte un diálogo.

La mayoría de los dirigentes del país dijeron que las medidas de emergencia adoptadas por el gobierno, que incluyen la extradicción y la expropiación de las fortunas de los reyes de la droga y el advenimiento de la justicia, deben ir acompañadas de un fuerte respaldo político, porque la nación está en guerra.

El senador William Jaramillo Gómez, otro de los precandidatos presidenciales del Partido Liberal del gobierno manifestó que las medidas tomadas por el gobierno pueden servir para "conjurar la escalada de desestabilización, pero me parece que el país está en estado de guerra y requiere medidas extremas como destinación de una parte del presupuesto para ganar la guerra".

El líder opositor conservador Alvaro Gómez Hurtado dijo que el presidente Virgilio Barco "no se ha dado cuenta que en los últimos tres años el país está en guerra y sólo hasta ahora lo reconoce". Agregó que será indispensable una firme voluntad política del gobierno de aplicar las medidas como la extradicción y la expropiación de las inmensas fortunas de los jefes de los carteles de la droga.

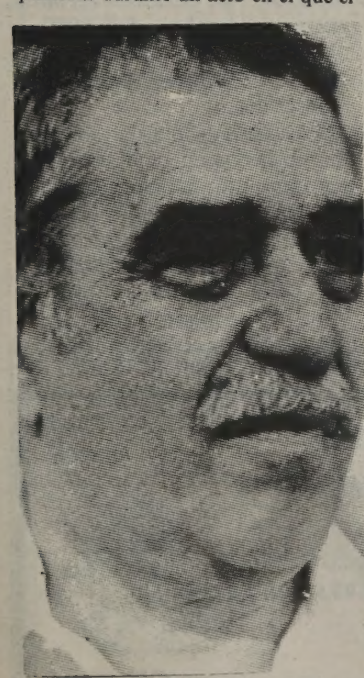
El escritor Gabriel García Márquez aseguró desde México que Colombia "vive desde hace treinta años una guerra civil no declarada. Lo sensato es aceptarlo y reconocerlo para que el gobierno pueda actuar en consecuencia".

Se mostró escéptico sobre el resultado de medidas como la extradicción. "Eso es teórico pues para extraditarlos primero hay que capturarlos", afirmó García Márquez al recordar que los reyes de la droga han vivido desde hace más de diez años en la clandestinidad, sin que las autoridades hayan podido arrestarlos.

GARCIA MARQUEZ QUIERE UNA AMERICA LATINA LIBRE

MEXICO, D.F.- El escritor Gabriel García Márquez afirmó en México que "tenemos el derecho y el deber de soñar con una América Latina única y libre".

El novelista colombiano dijo estas palabras durante un acto en el que el presidente mexicano, Carlos Salinas de Gortari, le entregó un galardón por sus esfuerzos en favor de la integración latinoamericana.


GABRIEL GARCIA MARQUEZ

García Márquez, afincado en México, recibió la bandeja y el documento acreditativo del galardón, que otorga una firma bancaria oficial, en un acto celebrado en el palacio de Los Pinos, residencia del presidente en la Capital mexicana.

El escritor simbolizó la espera de los pueblos iberoamericanos para alcanzar su liberación mediante un antiguo cuento chino, recogido por Italio Calvino en uno de sus libros.

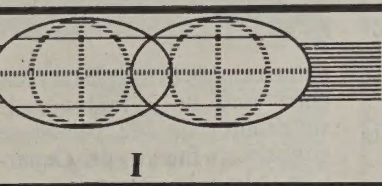
En el relato se cuenta que un rey encarga a un artista el dibujo de un cangrejo, lo que éste, tras diez años de vivir con todos los lujos proporcionados por el monarca, hace de manera maravillosa y en un solo trazo.

"El siglo XX se va sin habernos dejado mucho más memorable que la liberación de la furia del tomo al servicio de la muerte y una bandera sin viento plantada en el alma", dijo García Márquez.

En su opinión, "ésta sería una de tantas centurias perdidas, de no ser por la sospecha de que tal vez sea la última que haya necesitado la humanidad para hacer la lenta y prodigiosa gestación del artista chino".

Al finalizar su intervención, Gabriel García Márquez exhortó a los presentes diciendo: "latinoamericanos, nos ha llegado la hora de dibujar el cangrejo."

Corrigiendo Caminos



"Competir por América Latina, sin impulsar su desarrollo integral es perderla..."

Por: Carlos L. Kuhn

I

Partimos de que puede haber existido muy buena voluntad en este y muchos otros presidentes que los Estados Unidos de Norteamérica han tenido, que una extraordinaria red de investigación y análisis los debe haber mantenido bien informados, que las más dinámicas y creativas mentes los rodean, pero que el "punto de vista" del Problema Latinoamericano (y del Tercer Mundo) es el erroneo...Juan Montalvo, un gran pensador y literato escribió en el siglo pasado "Los Capítulos que se le olvidaron a Cervantes" y no era que al maestro de la literatura española algo se le olvidó, sino que, un nuevo punto de vista propio de la región, interpretaba los acontecimientos sociales, económicos y políticos de la época...Como éste, sin pretender tener la maestría literaria de Montalvo y peor aun, comparar la transcendencia del Quijote con el artículo mencionado, escribiremos porqué los caminos señalados por R.N. deben ser corregidos.

"Los 6 Caminos a competir con la U.R.S.S." se refieren a las acciones que los E.E.U.U. debe mantener, iniciar y/o ampliar para enfrentar los conflictos existentes en el mundo y de manera específica en las regiones tercermundistas (nuestra visión es para Latino América). Para el ex-presidente, los aspectos son: Poder Ideológico, Diplomacia, Ayuda Económica, Ayuda Militar, Poder Militar y Operaciones Encubiertas. Nosotros consideramos que el problema humano-social es absolutamente interdependiente, dinámico, complejo y que los grandes imperios han competido, a través del tiempo, por el control de pueblos y regiones, pero su error ha sido no considerar el efecto que sus acciones (y las de sus representantes) han generado en dichos pueblos, sembrando de esa manera su propia destrucción.

Bajo estos criterios, empezaremos nuestra visión de cada "camino", seguros de que ayudaremos a corregirlos.

Poder Ideológico. Richard Nixon señala una indiscutible verdad, "los valores de libertad y democracia que en este país existen son admirados por todo el mundo" así como también asombran los adelantos científicos y técnicos, los progresos individuales y el nivel de vida, pero para elaborar estrategias que pretendan ganar el pensamiento y el corazón de los pueblos, tiene que entenderse que la "libertad y democracia" que en los países latinoamericanos se vive, no son las mismas, que ser la potencia más poderosa de la tierra le ha permitido a este país dirigir y orientar las decisiones políticas, económicas y hasta militares de la mayoría de los países, tener la moneda eje del comercio internacional y todo lo anterior expresado, por otro lado, en América Latina desde la colonia se crearon grupos de poder que aglutinan en si y para si, en forma excesiva, irrazonable y despóticamente los poderes económicos y políticos y existe un enorme aparato militar desprestigiado, siempre creciente, improductivo y al servicio de mínimos caprichos lo cual impide la posibilidad de progreso, armonía social y real respeto a los derechos humanos y en lo externo, la enorme capacidad productiva de América Latina se desvaloriza continuamente (exportaciones) mientras por el contrario, se revalorizan sus importaciones y compromisos (deudas, asistencias, etc.), por la dependencia de sus monedas con respecto al dólar...Ahora bien, si las causas y/o causantes de la pobreza, la opresión, la crisis ascendente de América Latina está soportada por los E.E.U.U. basta que los partidos populistas, centros izquierdistas y comunistas los griten a viva voz, para que la lucha ideológica esté perdida. Recuerdo que las mejores relaciones entre E.E.U.U. y América Latina las tuvimos en los tiempos de John F. Kennedy, porque éste impulsó ¡un real acercamiento entre los pueblos, el cooperativismo y una Alianza para el Progreso!

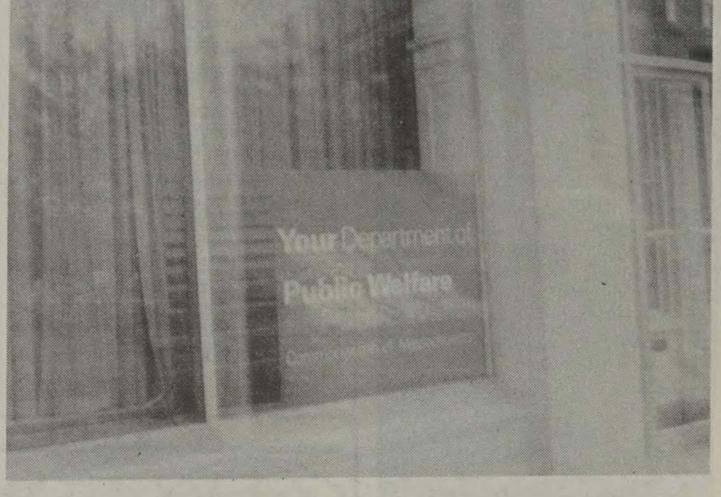
Diplomacia. Richard Nixon considera que la U.R.S.S. (Rusia) es maestra en el arte de integrar la diplomacia en su global estrategia política y la han utilizado como táctica para lograr tiempo y poder realizar otras acciones, pues bien, estamos de acuerdo, pero él no señala que en relación a los países de América Latina, se han utilizado como sistemas de presión a los movimientos de trabajadores y estudiantes para lograr acuerdos económicos o influencia, siempre enarbolando a través de sus partidos políticos, las causas populares, siempre mostrándose como defensores de la Paz, de los Derechos Humanos, de las posibilidades de progreso de los pueblos...Si todo esto no nos ayuda a entender la necesidad de cambiar dinámicamente la realidad de América Latina, de cambiar la diplomacia de palacio y de garrote, de iniciar una diplomacia de contacto humano, en busca del desarrollo de los pueblos, la Diplomacia "Rusa" tendrá en sus manos las mejores armas.

(Continúa en la Próxima Edición)

TIENDEN PUENTES LEGALES

SE ABREN NUEVAS OPORTUNIDADES PARA HISPANOS INDOCUMENTADOS

La nueva ley de inmigración tiene una serie de ramificaciones importantes para toda la comunidad hispana. Ha beneficiado a unos y ha dado esperanzas a otros. Beneficiados son los que han obtenido la tarjeta de residentes temporales y han podido, por fin, salir del mundo de sombras en el que vivían. Ahora pueden deambular tranquilos por las calles sin temor a la deportación. Pueden viajar, visitar sus seres queridos en el exterior y regresar a sus hogares en este país con una facilidad y tranquilidad nunca antes vistas, mientras muchos podrían ser agraciados con loterías de visas y probables enmiendas a la Ley de Amnistía de 1986.



Una decisión de una Corte Federal de Apelaciones en Sacramento, California, abre las puertas y ofrece una segunda oportunidad para que miles de inmigrantes indocumentados legalicen su situación en Estados Unidos.

De acuerdo con la información obtenida, el fallo va afectaría a personas que fueron desanimadas y pensaban que no eran elegibles para legalización porque habían recibido ayuda pública.

Los antecedentes del caso comienzan cuando un grupo de familias decidió demandar al Servicio de Inmigración y Naturalización por haber esta agencia utilizado procedimientos contraproducentes en la Ley de Amnistía del año 1986.

"Tuve mucho miedo. Me decían que si sometía los papeles iba a perjudicarme porque recibía ayuda del Gobierno", dijo Enerita Rodriguez, una de las beneficiadas por el fallo de la Corte.

Más de 50 mil indocumentados que reciben bienestar social podrían ser legalizados y el plazo comenzó en la primera quincena de Agosto y se extenderá hasta el 31 de diciembre de este año, entretanto se espera que el Servicio de Inmigración y Naturalización pueda apelar la decisión.

EL CENSO Y LOS ILEGALES

Mientras tanto una decisión de la Cámara de Representantes de Estados Unidos señala que el número de los indocumentados en el país no debe servir para determinar la representación de los Estados ante el Congreso, pero sus oponentes dicen que los empleados del Censo tendrían que determinar que inmigrantes son legales o ilegales, lo cual complicaría enormemente el conteo de la población. La Cámara está preocupada acerca de qué inmigrantes son legales o ilegales.

20 MIL VISAS

20 mil personas fueron ganadoras de la lotería de visas entre más de 3 millones de solicitantes de 162 paises, se conoció en fuentes del Departamento de Estado, en Washington.

Esos ganadores de visas de residentes serán notificados por las embajadas estadounidenses en sus respectivos paises antes del primero de octubre próximo.

EL AGRO, PUERTA DE ENTRADA

Recientemente se anunció otra lotería que se realizará durante los meses de septiembre y octubre. Este sorteo significará miles de residencias permanentes para trabajadores del campo.

Como se sabe, la agricultura ha sido la puerta de entrada a Estados Unidos para miles de inmigrantes indocumentados, en la amnistía que precedió a la Ley de Inmigración de 1986 que legalizó a mas de 3 millones de personas, una tercera parte de ellos eran trabajadores agrícolas.

Para muchos de esos trabajadores que no lograron amnistiarse, aún todavía existe una última posibilidad.

QUIEREN 50 MIL TRABAJADORES

El objetivo del programa es poder reemplazar a miles de labriegos en Estados Unidos. El programa que finalizará en 1993 funcionará como un sorteo y busca suplir a los trabajadores agrícolas que despues de lograr su residencia han pasado a trabajar a otras industrias creando con ello un vacío en el campo.

"Las personas tienen que ser admisibles a los Estados Unidos como inmigrantes. No puede ser una persona que sea criminal o narcotraficante", dijo un abogado hispano que trabaja para inmigrantes indocumentados.

Sin embargo, hay otros requisitos: Haber laborado como trabajador agrícola por un período de 20 días o mas a lo largo de un ano entre las siguientes fechas: Del 1ro. de mayo de 1985 al 30 de noviembre de 1988; No haber entrado ilegalmente a Estados Unidos despues del 30 de noviembre de 1988; Ser mayor de 18 años y sobre todo los que califiquen deben enviar su solicitud entre el 1ro. de septiembre y el 31 de octubre próximos.

La solicitud debe hacerse en el formulario I-807 y los que se encuentren en Estados Unidos tendrán prioridad.

Si la persona está en el exterior tiene que hacer la solicitud en persona a una agencia que está escogida por el Servicio de Inmigración y Naturalización. Desafortunadamente, ahora existe una agencia de este tipo en México, dejando fuera del proceso a miles de centroamericanos y caribeños que pudieran calificar.

El programa es un sorteo, los nombres de todos los solicitantes entrarán en una computadora y luego serán seleccionados al azar. Los escogidos sólo tendrán que trabajar 90 días en la agricultura cada año a lo largo de un período de 3 años y entonces recibirán su residencia.

Se estima que cientos de miles podrán participar, aunque el número de cupo aún no se ha determinado. Extraoficialmente se sabe que el Departamento de Agricultura ha solicitado 50 mil trabajadores y puede que se pidan muchos más durante los 4 años del programa.

PREVEEN DEPORTACIONES

Miles de hispanos que se acogieron a la Ley de Amnistía de 1986, podrían perder su status legal porque no han cumplido la segunda fase del programa del Servicio de Inmigración y Naturalización.

Ante el peligro en que se encuentran de ser deportados, el Servicio de Inmigración y Naturalización ha iniciado una campaña masiva para alertarlos.

El tiempo pasa y miles que solicitaron legalizar su situación, pronto se enfrentan al plazo límite para hacer definitivo su status legal. Para muchos, el período termina entre noviembre del 1989 y noviembre del 1990, dependiendo de cuando hicieron sus solicitudes.

La causa principal para que los hispanos en su mayoría no cumplan con la segunda etapa de la Ley de Amnistía, se atribuye a la apatía que tienen estos para estudiar Inglés e historia de los Estados Unidos, requisitos imprescindibles para completar el proceso.



Ciudadanos centroamericanos y caribeños en la frontera méxico-americana, tratan de cruzar a Estados Unidos, huyendo a la grave crisis económica y política que viven esos paises. Recientemente el presidente de México, Carlos Salinas de Gortari, y el de Guatemala, Vinicio Cerezo, se reunieron en la frontera de ambos paises para examinar la situación.

MILES DE INMIGRANTES HISPANOS INDOCUMENTADOS PODRAN ACOGERSE A VARIOS PROGRAMAS DE LEGALIZACION APROBADOS POR EL GOBIERNO FEDERAL

Niño Hispano Se Suicida Inocentemente

Un nino que habia sonado dias antes que se caia de un techo, fallecio como resultado de lesiones obtenidas al caerse de una altura de treinta pies.

Aaron Sanchez, de 9 anos de edad, saltaba de un techo a otro desde Bradford Place a la Bradford Street cuando se enredo un pie en unas cuerdas cayendo desde la altura de una casa de tres familias donde vivia.

Su madre, Dawn Yancy, residente en el 8 Bradford Place, declaro que otros muchachos mayores retaron a su hijo a saltar de un techo a otro. Segun la policia, los muchachos del vecindario usan esto como un juego o entretenimiento.

Su padre, Jose Sanches, lo llevo al Lawrence Memorial Hospital antes que la policia llegara. De ahi, fue transportado aereamente al Massachusetts General Hospital donde fallecio mas tarde.

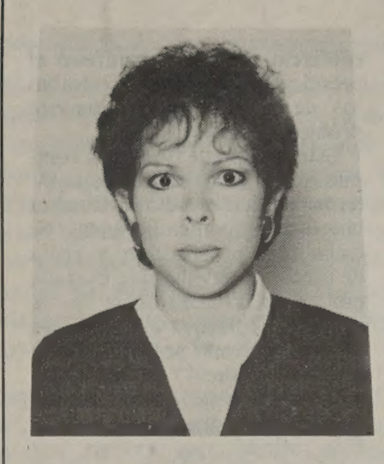
Funcionaria de Welfare Critica a Sullivan

El Alcalde de Lawrence, Kevin Sullivan, continua haciendo noticia con su politica contra las drogas en Lawrence. En dias pasados, Sullivan comparecio en las noticias de la NBC con Tom Brokaw, defendiendo su posicion batallando contra las drogas, confiscando las tarjetas de bienestar publico a toda persona arrestada por posesion o por trafico de estupefacientes.

En dicha entrevista, el Alcalde Sullivan recibio la aprobacion de William Bennett, quien esta a cargo del control de drogas en el pais, pero tambien las criticas de Carmen Canino, Secretaria de Bienestar Publico de Massachusetts, y de Howard Friedman, abogado del Merrimack Valley Legal Services.

El Alcalde Sullivan piensa que esto es simplemente una situacion de liberales contra conservadores. Que los liberales apoyan las acciones de los traficantes de drogas y los que enganan al sistema de bienestar publico, mientras que los conservadores estan del lado de los ciudadanos que respetan la ley.

SPAR AND SPINDLE GIRL SCOUT COUNCIL



La Lic. Dilcia Mejia, residente en Lawrence, Mass., forma parte del personal del "Spar and Spindel Girl Scout Council" de North Andover. El concilio sirve a mas de 13,000 niñas en edades de 5 a 17 años en 53 comunidades al norte de Boston.

A su cargo se encuentra entre otras cosas trabajar con adultos voluntarios del area interpretando las necesidades de la comunidad hispana para ser tomadas en cuenta en la coordinacion del programa de las Girl Scouts.

Nativa de Santo Domingo, graduada del Instituto Tecnologico de esa misma ciudad. En su pais natal estuvo ligada a la juventud en un plano educacional sirviendo como sub-directora de una importante institucion en la ciudad de Bani, Republica Dominicana. Ahora se siente muy satisfecha como hispana perteneciente a una de las mas grandes organizaciones del mundo para ninas y adultos. Su meta es hacerle llegar el programa a todas las comunidades, y en especial a la hispana.

Dilcia Tejada es nuestra Field Director y Especialista en Diversos. Para cualquier informacion acerca del programa puede llamar a la oficina de las Girl Scouts al: (508) 589-8015 y 745-1404.

Promesa de las Girl Scouts: "Por mi honor, yo tratare de servir a Dios, a mi patria y a mi projimo, y a vivir conforme a la Ley de las Girl Scouts."

Ley de las Girl Scouts: Ser honrada. Ser justa. Ayudar donde y cuando se me necesite. Ser alegre. Ser amistosa y considerada hacia los demas. Ser hermana de todas las Girl Scouts. Respetar a mis mayores y a las autoridades. Usar los recursos razonablemente. Proteger y mejorar el mundo en que vivo. Respetar mi persona y a los demas mediante mis palabras y mis acciones.

LAWRENCE TIENE PORCENTAJE MAS ALTO DE DROGADICTOS

Segun reportes del estado, la ciudad de Lawrence tiene el mayor porcentaje de drogadictos y, por lo tanto, es aqui donde deberia colocarse el vehiculo que dispensa "methadone" diariamente. Esta es una droga que ayuda a las personas adictas a apartarse poco a poco del uso de la heroina.

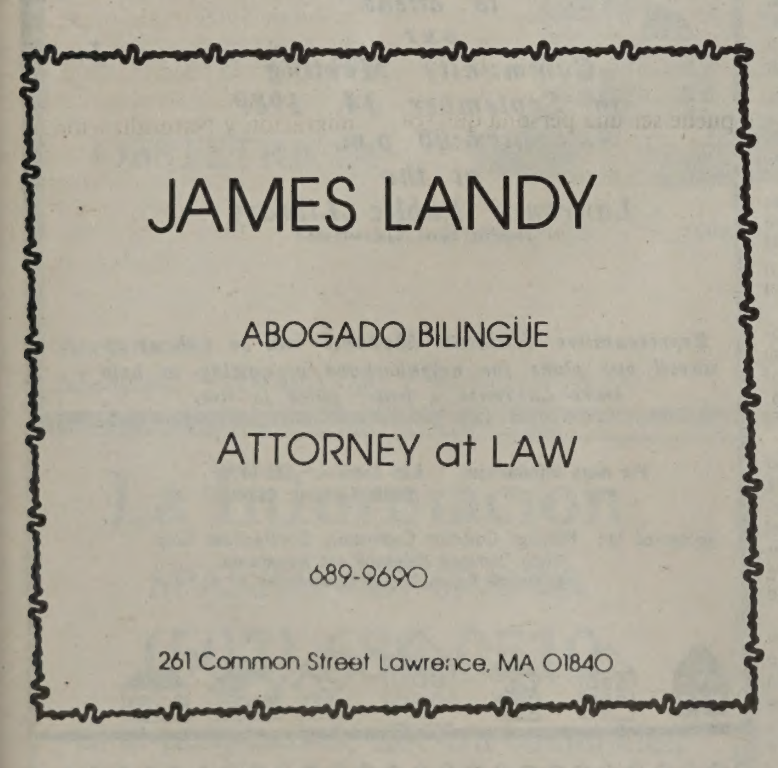
Las estadisticas demuestran que la mayoria de los drogadictos del area residen en Lawrence, no asi en los alrededores de la ciudad. En la actualidad, mas de mil personas se encuentran sometidas a programas de tratamiento contra las drogas y el alcohol.

El vehiculo de "methadone" se detiene en un area de estacionamiento remota al Hospital General de Lawrence, una hora al dia, a pesar de la oposicion de oficiales municipales.

El presidente del Hospital General de Lawrence, Joseph McManus quiere que el estado y la ciudad se pongan de acuerdo para que el hospital pueda cobrarle al estado cargos por este servicio.

Ralph Edwards, de la Division de Abuso de Sustancias del Departamento de Salubridad Publica dice que el comprende las objeciones politicas, pero que Brockton originalmente se nego a que se le enviara un vehiculo de "methadone", sin embargo ahora apoya su operacion alli.

Algunos de los otros efectos que el "methadone" provee es que al reducir el deseo de inyectarse heroina, reduce tambien la incidencia del SIDA al no compartir agujas infectadas, y ayuda tambien a reducir el numero de crimenes relacionados con las drogas.



Una comunidad sin periódico no es respetada

UN MILLON DE NINOS EN COMERCIO SEXUAL



PARIS.- Niños con cartelones proclamando por la paz en Cambodia en un centro de conferencia en la ciudad de París, en donde participaron más de 20 delegados, incluyendo a los Estados Unidos, la Unión Soviética y China.

GINEBRA.- Alrededor de un millón de niños en todo el mundo sufre cada año situaciones de esclavitud, relacionadas con el comercio del sexo, manifestó el presidente del "grupo de trabajo" de la ONU que estudia este problema, Asbjorn Eide.

Este "grupo de trabajo", compuesto por cinco especialistas internacionales, estudió en Ginebra las formas contemporáneas de esclavitud, prostitución y venta de niños, la servidumbre causada por deudas contraídas y la esclavitud colectiva que imponen ciertos regímenes políticos, como el del "Apartheid" en Sudáfrica.

Respecto a las situaciones de esclavitud que padecen los niños, Eide afirmó que existen seis categorías, entre las que se refirió a la venta de infantes para su posterior adopción por otra familia, la prostitución de menores ligada al comercio del sexo y la pornografía con participación de niños.

También citó la explotación de la mano de obra infantil, la participación obligada de niños en acciones criminales y la utilización de bebés y de menores de edad para el trasplante de órganos.

Eide señaló que existe un mercado ilegal internacional de venta de niños, en el que intervienen médicos, comadronas y madres, que facilitan esta clase de transacción humana.

Este mercado ilegal tiene establecidas unas conexiones internacionales que facilitan la venta de niños de latinoamérica a Europa y Oriente medio y del Sur de Asia al Norte de Europa y Oriente Medio.

Según el informe presentado por la organización no gubernamental "federación internacional: tierra de nombre", los padres que adoptan ilegalmente a los niños pagan entre 10,000 y 30,000 dólares, mientras que los padres naturales o los parientes del niño sólo reciben, en el mejor de los casos, una suma inferior a mil dólares.

Miles dominicanos votarían elecciones por Alcaldía NY

NUEVA YORK.- Uno de los coordinadores de la campaña de David Dinkins, por la alcaldía de la ciudad, considera que por primera vez a los dominicanos se le presenta la oportunidad de participar directamente en la política local y estima que más de 150 mil ciudadanos deben inscribirse y enrolarse en el proceso electoral.

El licenciado José del Rosario afirma que esta oportunidad se le presenta a la comunidad dominicana con motivos de las elecciones que serán celebradas en noviembre para elegir el nuevo alcalde de esta ciudad, donde participarán 4 candidatos, incluyendo al actual incumbente Edward Koch.

Estima que, a la comunidad dominicana en estos momentos se le ha dado la oportunidad directamente de lleno en estas elecciones porque "tenemos mas de 150 mil ciudadanos que pueden participar en el proceso político.

Agregó que a la comunidad dominicana, en representación suya y de Yolanda Pinedo, se le ha dado la oportunidad de coordinar la campaña proselitista en favor de Dinkins, en toda el área de Washington Heights, especialmente entre los dominicanos y latinos en general.

Añadió, "yo creo que esta es la hora en que los dominicanos deben participar de lleno en la política y esta es la hora en que la comunidad dominicana debe inscribirse y estar registrada para votar".

"Porque en la medida en que estemos integrados al proceso político, en esa medida nos será posible ayudar a nuestros conciudadanos en República Dominicana con los problemas sociales que les afectan", expresó.

Añadió que "la participación nuestra en la política de los Estados Unidos y esta ciudad, particularmente, significa la viabilización a un proceso donde nosotros vamos a tener más acceso a defender nuestros derechos ante los organismos locales."

"Porque de la única manera que podemos mantener y reclamar nuestros derechos en esta ciudad que hemos contribuido a su desarrollo, aunque tiene problemas de vivienda, educación, salud, transporte y otros, solamente pueden ser definidos a través de nuestra participación política reafirmó.

Estima que "se debe defender una mejor educación para nuestros hijos, exigiendo más escuelas, mejores programas educativos, también podemos erradicar la criminalidad en nuestra área y otros problemas como son el de vivienda y mejor renta comercial si participamos de lleno en la política local".

Afirmó que junto a estos problemas hay otras aspiraciones que solamente mediante la integración al proceso político de esta gran ciudad, la comunidad dominicana podría defenderlo como es debido.

Rosario estima que la comunidad dominicana debe aprovechar esta oportunidad de participar en el proceso electoral para la elección del alcalde, porque el hecho de que dos dominicanos fueron designados para dirigir la campaña en Washington Heights, es muy importante.

Agregó que estas elecciones son muy importantes porque la posición del alcalde de Nueva York es la segunda de importancia de elecciones en todo el país, después del proceso para elegir la presidencia de la nación.

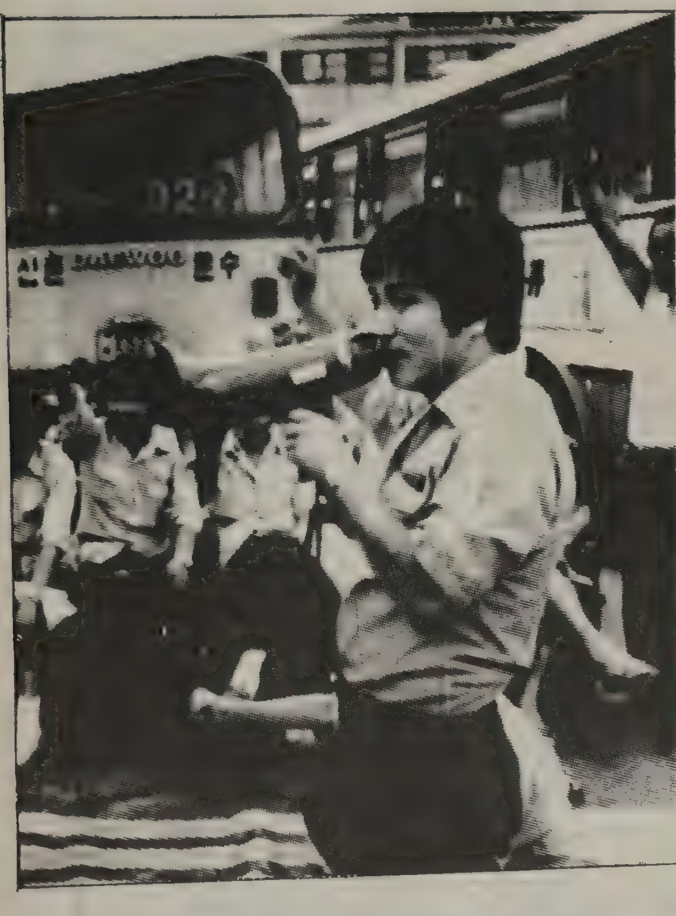
El dirigente comunal, que fue presidente del cuarto Desfile Dominicano, considera que Dinkins, presidente del condado de Manhattan, por sus raíces, de donde viene y por los que se ha identificado en el trabajo y en los hechos con la comunidad en general, "creemos que puede ser el futuro alcalde de Nueva York".

Rosario fue entrevistado cuando participaba en la recepción ofrecida por el alcalde Koch en Gracie Mansión, su residencia oficial, a la comunidad dominicana con motivo de la celebración del VIII Desfile Dominicano, realizado en la Avenida Las Américas, de Manhattan.

PIZARRON

LA VERDAD DE LA MENTIRA

Por Arturo Uslar Pietri



Si en una ciudad china a un hombre de la calle, después de la terrible represión del gobierno contra los manifestantes de Tienanmen, se le pregunta su opinión sobre la situación política, hay grandes posibilidades de que su respuesta sea "yo apoyo resueltamente al castigo de la rebelión contrarrevolucionaria provocada por un pequeño número de rufianes que pretendía derrocar el socialismo y crear una república capitalista. Yo apoyo al camarada Den Wiaoping".

Según un comentario publicado en el The New York Times por uno de sus corresponsales en China, esto corresponde a una vieja práctica defensiva para ocultar el propio pensamiento. Se le llama "biaotai" y consiste en decir deliberadamente lo que no piensa para de esta manera lograr dos fines, ocultar su pensamiento propio y evitar ser denunciado por sus opinicnes.

El que lo dice no lo cree, y el que lo oye sabe que no le están diciendo la verdad. Es como un doble lenguaje, en el que las palabras van por un lado y el pensamiento por otro, como una máscara defensiva para poder sobrevivir en una sociedad llena de espías y delaciones, en la que el menor síntoma de disidencia o desaprobación puede costar la pérdida del trabajo, la prisión y hasta la muerte.

En otro tiempo se dijo que la primera víctima de toda guerra era la verdad. Se puede asegurar, con más razón y evidencia, que es la primera desterrada de toda dictadura y mucho más las de carácter ideológico en las que se pretende que todos los habitantes deben tener y proclamar un mismo y solo pensamiento y una sola opinión sobre todo lo que se refiere a la política.

Tal es la peor de las cárceles de la tiranía porque en ella queda encerrada, sin excepción posible, la población entera. No hay sino una verdad que es la que el gobierno expresa y representa y todo lo que de ella se aparte merece la execración y el castigo.

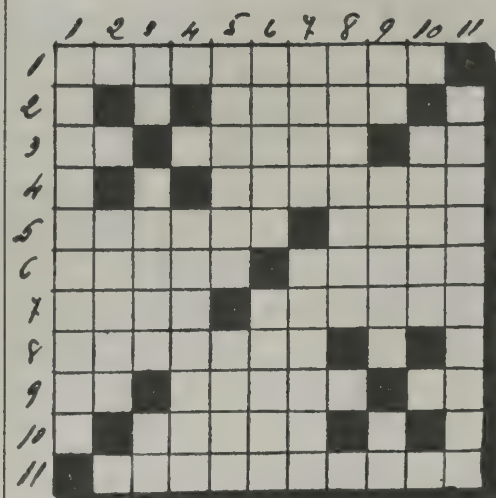
En alguna forma de —biaotai— han tenido que hablar los prisioneros sin cadenas, ni calabozos de todas las dictaduras. En formas simbólicas o alegóricas en el tono mismo con que se dice la afirmación en la que no se cree hasta llegar al virtuosismo de disimular el lenguaje de los gustos y de la mirada.

Bajo los viejos reyes absolutos no se llegaba a esos extremos. Es posible escribir los ensayos de Montaigne, o El Quijote, o atreverse a proclamar, sin mayor riesgo, cómo Quevedo: "¿no ha de haber un espíritu valiente? /¿siempre se ha de sentir lo que se dice/ nunca se ha de decir lo que se siente?

En —biaotai— o en cuaquiera otra forma de ocultar el pensamiento lo que se está diciendo es que el engaño tiene un límite y que no hay medio de extinguir la libertad del pensamiento. Es eso lo que asegura su sobrevivencia o su resurrección. Como la está presenciado el mundo de hoy que parece despertar definitivamente de la pesadilla totalitária.

PASATIEMPOS

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES

1. Isla del Océano Indico.
2. Signo del Zodíaco.
3. Símbolo del sodio. — Ayuntamiento de la provincia de Oviedo. — Símbolo del bromo.
4. Sensación al mascar.
5. Letra griega, en plural. — Ciudad de Inglaterra.
6. Conquistador que de conductor de camellos llegó a ser rey de Persia (1688-1747). Nombre de muchos reyes de Noruega.
7. Príncipe o caudillo árabe. — Boquilla de las botas de vino.
8. Villa de la provincia de Badajoz.
9. Pronombre. — Estado normal del ser orgánico. — Nota musical.
10. Impares.
11. Expresiones algebraicas.

VERTICALES

1. Grandes pilas de cualquier cosa.
2. Familiar, plural.
3. Preposición. — Aprisco circundado por un vallado. — Negación.
4. Flor.
5. Ciudad de la isla de Gran Canaria. Cacahuete.
6. Ciudad de Francia. — Ciudad de Palestina.
7. Parte de la cabeza. — Navegante guipuzcoano del siglo XVI.
8. Diestro y seguro en tirar.
9. Campeón. — Parte de la filosofía. Copulativa.
10. Barrena para taladrar metales.
11. Ciudad de la provincia de Barcelona.

respuesta en la Pag. 13

LA CONVERSA DE LAS CHICAS
(Girl Talk)

¿No es verdad, chicas, que les encanta charlar con sus amigas? Y Uds. pueden estar seguras de que los chicos se ponen bien curiosos por saber de que estarán hablando con tanto entusiasmo.

S	O	C	I	T	E	M	S	O	C	N	O	I	S	A	P	M
P	E	R	F	U	M	E	R	C	H	A	R	E	C	E	T	A
R	S	D	M	A	N	I	A	T	I	C	R	T	Y	U	I	Q
E	R	O	N	I	F	P	U	R	C	O	P	R	T	D	F	U
N	M	S	C	V	R	T	G	H	T	P	H	F	E	R	T	I
D	O	P	A	I	A	S	A	N	E	I	I	A	O	R	T	L
A	C	G	C	D	H	M	A	S	J	G	S	O	S	D	A	L
Q	A	H	A	G	O	C	O	O	U	I	L	T	N	M	E	A
E	O	I	A	R	O	B	S	R	A	L	K	A	A	S	Z	J
S	D	N	C	R	D	C	A	S	I	T	D	Z	C	V	A	E
R	G	H	E	I	L	I	S	N	M	O	E	U	S	D	P	T
A	S	N	M	U	T	A	A	S	M	L	E	I	E	R	A	N
U	I	R	B	N	Y	O	R	M	L	L	A	S	D	L	T	A
D	F	A	S	O	N	I	N	E	A	S	D	P	L	K	O	G
A	S	G	J	L	K	J	B	N	M	N	B	E	I	O	S	E
R	N	O	V	E	D	A	D	V	E	N	T	A	M	Z	X	L
G	H	H	J	P	L	O	I	C	I	C	R	E	J	E	E	E

1. AGUA de colonia (cologne)
2. AMOR (love)
3. AMORIO (crush)
4. ANILLO (ring)
5. ARTISTA de cine (movie star)
6. BELLEZA (beauty)
7. BODAS (wedding)
8. CANTORES (singers)
9. CAPRICHO (whim)
10. CARRERA (career)
11. CHARLAR (chat)
12. CHIC (chic)
13. CHICOS (fellows)
14. CINE (movie)
15. CITA (date)
16. CLUB (club)
17. COSMETICOS (cosmetics)
18. DESCANSO para tomar cafe (coffee break)
19. DIAMANTE (diamond)
20. DIETA (diet)
21. DINERO (money)
22. EJERCICIO (exercise)
23. ELEGANTE (elegant)
24. ESCUELA (school)
25. FIGURA (figure)
26. FINO (fine)
27. GANGA (bargain)
28. GRADUARSE (graduate)
29. HIJOS (children)
30. HOGAR (home)
31. IDEAS (ideas)
32. JOYAS (jewelry)
33. LAPIZ de labios (lipstick)
34. MANIA (craze)
35. MAQUILLAJE (make-up)
36. MODA (fashion)
37. NIÑOS (children)
38. NOTICIA (news)
39. NOVEDAD (fad)
40. PASION (passion)
41. PELO (hair)
42. PERFUME (perfume)
43. PESO (weight)
44. PRENDA (jewel)
45. RECETA (recipe)
46. TALLE (figure)
47. VENTA (sale)
48. ZAPATOS (shoes)

1) Solamente las palabras que están en letra mayúscula en la lista de palabras están en el rompecabezas.
2) Palabras en paréntesis ( ) nunca aparecen en el rompecabezas.

Por favor, note que en los diagramas no se indica la (ñ) ni los "acentos."

busque la respuesta en la Pag. 13

El Horoscopo

Por ANAIS FERRER

ARIES (Marzo 21 - Abril 19).- Su poco usual sentido del humor le llevará al menos a dos circunstancias poco comunes antes de terminar el día.

TAURO (Abril 20 - Mayo 20).- Otros podrían objetar lo que Ud. está haciendo, pero Ud. podrá probar que está exactamente en el buen camino.

GEMINIS (Mayo 21 - Junio 20).- Será contactado por alguien de otro país con noticias mucho más cercanas al hogar.

CANCER (Junio 21 - Julio 22).- Deseará lo que alguien tiene antes de terminar el día. Lo que haga por remediar esta situación hará una gran diferencia.

ACUARIO (En. 20 - Feb. 18).- Hoy anhela la actividad física de todas clases y no se sentirá completamente feliz hasta que se sienta completamente agotado.

PISCIS (Feb. 19 - Marzo 20).- Si se concentra demasiado este fin de semana en hacer dinero, no tendrá mucha diversión. Diviértase un poco.

LEO (Julio 23 - Agosto 22). Tendrá que vérselas con leyes y regulaciones antes que empiece a divertirse. Una rivalidad amistosa podría inflamarse.

VIRGO (Ago. 22 - Sept. 22) Es probable que surja una complicación en su camino, pero Ud. podrá cambiar de actitud hacia el final del día.

LIBRA (Sept. 23 - Oct. 22) Se encontrará buscando por todos lados algo nuevo que le mantenga ocupado. Un buen amigo tiene justo lo que Ud. busca.

ESCORPION (Oct. 23 -Nov. 21).- Deberá confiar en sus habilidades, no se deje cazar en el ciclo vicioso de inseguridad y frustración.

SAGITARIO (Nov. 22 - Dic. 21).- Cambiar sus métodos podría beneficiarle por un tiempo, pero eventualmente Ud. retornará a lo básico.

CAPRICORNIO (Dic. 22 - En. 19).- La aprobación de otros es más importante para Ud. en este momento de lo que espera. Confíe en los impulsos diversos.







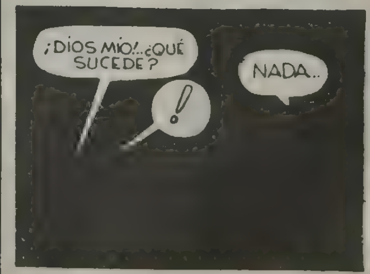














TEMAS...

SALUD

ALERTA SOBRE EL HERPE

Las infecciónes por el virus del herpe han plagado a la humanidad desde hace siglos. Un herpesvirus también causa el herpe genital, que se ha llamado la enfermedad de más rápido desarrollo de todas las que se transmiten sexualmente. Más de 20 millones de personas en Estados Unidos tienen la infección, y desafortunadamente, no menos de medio millon de hombres y mujeres—la mayoría de 18 a 35 años de edad—pueden contraerla cada año.

¿QUE SON LAS INFECCIONES DEL HERPE?

Enfermedad de por toda la vida, con tendencia a volver una y otra vez, el herpe genital causa vesículas ulceradas en los órganos genitales o alrededor de ellos. Es muy contagioso, y puede provenir de relaciones sexuales con alguien que tenga la infección activa. Si alguna vez el virus entra en el organismo, puede desarrollarse una infección activa. Si esto ocurre, se podrá transmitir el virus a otra persona. A veces, una persona puede ser contagiosa sin presentar vesículas ulceradas.

EL HERPE Y LOS RECIEN NACIDOS

Las mujeres que han tenido el herpe genital deben proceder con cuidado especialmente cuando están embarazadas. Se puede infectar al bebé durante el parto, y muchos bebés infectados mueren o reciben lesiones cerebrales.

La mujer embarazada que haya tenido el herpe, debe hablar de ello con su doctor, porque aun si no tiene úlceras *visibles,* puede tenerlas dentro del cuerpo. Si las pruebas del doctor muestran que la mujer está infectada cuando va a dar a luz, puede alumbrar por cesaria. Si las pruebas muestran que la infección no está activa, es posible que la madre pueda dar nacimiento vaginalmente sin peligro para el niño.

EL HERPE Y EL CANCER

Algunos estudios han mostrado que las mujeres con herpe genital tienen más probabilidad de contraer cáncer de la cérvix que las que no han tenido la infección. Afortunadamente, la prueba "Pap" de cáncer generalmente descubre muy temprano las alteraciones cervicales, las cuales se pueden tratar eficazmente.

¿POR QUE ES IMPORTANTE VER AL DOCTOR?

Cuando descubre que tiene herpe genital, mucha gente se desespera tanto, que prueba varias "curas." Eso plantea dos problemas.

Primero, hay otras enfermedades que causan síntomas similares a los que describimos aquí, y el tratamiento de esas enfermedades es muy diferente del que se emplea para el herpe. Por eso las suposiciones pueden ser peligrosas.

Segundo, el doctor puede ayudar a los pacientes de varios modos. Desde hace poco, hay disponible una nueva terapia para el tratamiento del herpe genital inicial. Además, el doctor puede dar consejos e informacíon sobre cómo los pacientes pueden cuidarse por sí mismos y evitar infectar a otros.

Por eso, si cree que tiene el herpe, ¡vea al doctor inmediatamente!

SINTOMAS DEL HERPE GENITAL

Los síntomas del herpe genital, que son más graves durante la primera infeccion, aparecen a los pocos dias del contacto. Primero, los síntomas pueden incluir la sensación de quemadura, picazón, entumecimiento; siguen el dolor de cabeza y fiebre, dolor muscular y glándulas hinchadas. Los síntomas empeoran por espacio de uno a 10 dias, que es cuando se forman ulceras dolorosas. La fase aguda de la enfermedad puede durar de tres a seis semanas.

Luego, dentro del organismo, el virus permanece en fase "quieta", esperando para volver a brotar y causar nuevos síntomas.

Vuelta de los síntomas. Algunas personas nunca tienen recidivas, otras de vez en cuando, y otras frecuentemente. Mucha gente tiene una recidiva tres o cuatro meses después de la primera infección, y luego cada dos meses, más o menos.

Antes de que reaparezcan las úlceras, puede haber síntomas tempranos de advertencia, tales como la sensación de quemadura o picazón, en el mismo lugar donde antes estaban las úlceras, o cerca de él. Los síntomas pueden preceder en algunos dias a las úlceras.

¿Qué provoca la recidiva? Aunque los investigadores médicos no saben exactamente qué hace reaparecer al virus y comenzar otra vez una infección activa, se considera que hay muchos factores "provocadores". Por ejemplo, la tensión emocional, el poco dormir, la dieta deficiente, demasiado sol o viento, o la fricción a causa de pantalones "jeans" o mallas estrechas. Generalmente, las recidivas tienden a ser menos graves que la infección inicial.

The Information Center On Herpes Disease
New York, N.Y.

Menú de la semana

MIERCOLES

1.— Crema de berros
2.— Chivo guisado
3.— Guineo salcochado
4.— Moro de habichuelas negras
5.— Majarete de yuca

JUEVES

1.— Ensalada variada
2.— Gallina con habas
3.— Berenjenas oriental
4.— Arroz con perejil
5.— Dulce de lechoza

VIERNES

1.— Sopa de puerros
2.— Costillas de cerdo en vino y cilantro
3.— Molondrones arabes
4.— Arroz con crema de hongos
5.— Bienmesabes

SABADO

1.— Crema de coliflor
2.— Arroz con bacalao y vegetales
3.— Prononos
4.— Ensalada de frutas

DOMINGO

1.— Ensalada mixta con mayonesa multicolor
2.— Chillo al horno
3.— Souffle de maiz con queso
4.— Arroz delicia
5.— Brazo gitano de crema

LUNES

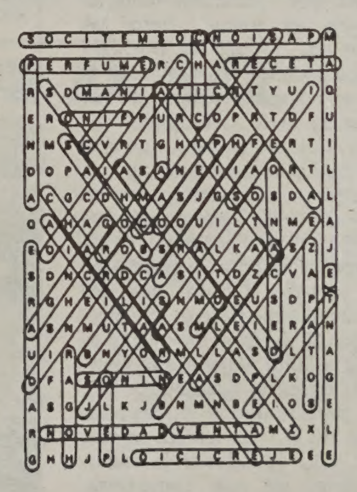
1.— Tomates a la vinagreta
2.— Pan de carne relleno de zanahorias
3.— Frituras de queso
4.— Rissotto a la milanesa
5.— Alfajor

MARTES

1.— Ensalada mixta
2.— Pollo relleno especial
3.— Papas con crema de espárragos
4.— Torta de arroz
5.— Lactomarol

respuestas

(Viene de la Pag. 12)



CRUCIGRAMA

HORIZONTALES

1. Madagascar. — 2. Aries. — 3. Na. Aller. Br. — 4. Dentera. — 5. Omegas. Eton. — 6. Nadir. Erico. — 7. Amir. Brocal. — 8. Zalamea. — 9. Os. Salud. Re. — 10. Nones. — 11. Polinomios.

VERTICALES

1. Montozanos. — 2. Mamás. — 3. De. Redil. No. — 4. Girasol. — 5. Gáldar. Maní. — 6. Ariés. Belén. — 7. Sien. Erauso. — 8. Certero. — 9. As. Etica. Ni. — 10. Broca. — 11. Granollers.

TRAS ROTUNDO EXITO,

REGRESA DE PUERTO RICO LA FEDERACION DE DEPORTES DE LAWRENCE

POR:
ELENA
OLIVER

La primera pregunta que uno se puede hacer es cómo puede un viaje tan accidentado, resultar tan divertido? Y la respuesta es obvia, todo depende de la compañía. Si alguien me hubiera dicho que el viaje de la Federación Hispana de Deportes de Lawrence a Puerto Rico iba a tomar aproximadamente 24 horas, mi respuesta habría sido: "Ud. está loco", punto. A quien se le ocurriría tal cosa? Después de todo, esta no era mi primera visita a la "Isla del Encanto". Ya yo había estado en San Juan en dos ocasiones diferentes. Recuerdo muy bien que el viaje Boston-San Juan solamente lleva 4 ½ horas. Entonces, que fué lo que pasó?

Llegamos al aeropuerto Logan a las 7 de la mañana para abordar un vuelo de la TWA a las 7:15, el cual resultó cancelado por la compañía. A trabajar Orlando Ayala e Isabel Meléndez. Como conseguir otro vuelo? Felizmente, después de larga espera, nos enviaron a abordar un autobús que nos llevó al "Trump Shuttle". Inmediatamente, hubo confusión por parte de sus empleados. Eramos un grupo de casi 50 personas, y se me ocurrió que la aerolinea, siendo tan nueva, no estaba acostumbrada a recibir "tours", que por lo general cuentan con tal número de pasajeros. Me sorprendió oir a una mujer comentar que "el avión está bastante viejo". Efectivamente, la aerolinea es nueva, pero los aviones no. Quizás fué por esto que nos pusimos tan nerviosos al oir a un compañero (uno de los dos "utility men" del equipo) comentar, durante el viaje, que si el avión se caía, era mejor que se cayera por estas partes, y no en aguas de Puerto Rico, donde nos esperaban los tiburones. Inmediatamente tomé una decision: si no se calla la boca, que por favor alguien me pase un corcho. La segunda decisión fué averiguar en que asiento viajaría este compañero desde el Kennedy a San Juan, para sentarme lo mas lejos posible de él. La tercera opción habría sido abandonar la excursión antes de que comenzara. Para mi suerte, opté por la segunda.

La espera en el Kennedy fué larga, pero resultó amena debido a que la compañía, como expresé anteriormente, fué de lo mas agradable.

Sentados en el restaurante del aeropuerto, adonde arribamos a las nueve de la mañana, todos estaban de buen humor, y con un obvio sentimiento de anticipación. Pronto (bueno, en varias horas), los puertorriqueños estarían de vuelta en su tierra natal. Descansarían, se divertirían, y tendrían oportunidad de visitar a sus familias.

Desgraciadamente, no sería asi. Más bien los próximos tres dias serían los más agitados en largo tiempo. No llegariamos a San Juan hasta la medianoche, y algunos del grupo se quedarían sin maleta, por lo menos por un rato. Una vez más el dueto Ayala-Melendez fué a trabajar, y obtuvo la respuesta anhelada de la aerolinea. Después de que negaran que las valijas habían llegado, las mismas aparecieron en el aeropuerto. Pero eso después de otra hora de espera, y luego de que Ayala y Meléndez insistieran un largo rato.

El viaje a Comerío se recordará solamente porque todos estabamos exhaustos. Pero la felicidad de no tener que regresar al aeropuerto al dia siguiente a buscar las maletas nos convenció de que de allí en adelante, todo marcharía bien.

La mañana del sábado el grupo partió a "El Higüero", donde el grupo de VJ's mediría su destreza en dominó contra un grupo local.

El problema aqui fué que el camino para entrar al lugar era absolutamente impasable. Los que íbamos en auto particular no supímos como ascender la colina, y regresamos a la ciudad en búsqueda del grupo, que había partido en "guagua". Después de seguir a trés, que no resultaron ser los que la Federación había alquilado, nos dimos por vencidos y regresamos a Comerío, a esperar el retorno de los VJ's. Se les había olvidado comunicarnos que en véz de ascender la colina, se fueron a comer a otro lugar, y después de derrotar a los anfitriónes (algo que se convertiría en costumbre en los próximos dos dias), nuestros compañeros se habían ido a dar la vuelta a la bahía, por barco, a bailar bajo las estrellas, o por lo menos asi lo habían pensado. Resultó ser que durante la excursión, el límpido cielo puertorriqueño se cubrió de nubarrones, resultando en ún fuerte aguacero. "No importó nada", comentó Pedro Roberto; "Bailamos aunque estabamos empapados". Vaya espíritu! Después de todo, pensé yo, "ni me enojo, ni me encojo", dice una vieja canción.

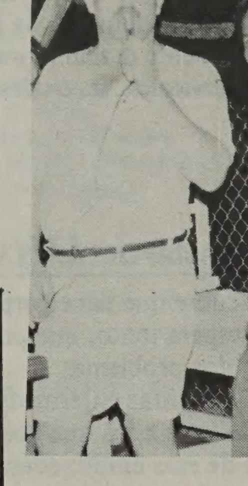
Sin tener rastros fijos de los flamantes viajeros, nuestro pequeño grupo optó por salir de viaje a Carolina, a ver el partido entre los Gigantes de esa ciudad, y los Vaqueros de Bayamón. Nuestra sorpresa resultó doble: Allí nos encontramos con el ex-Celta, Ramón Rivas, luciendo la camiseta amarilla de los Gigantes, y con un estadio repleto. Historia del Puerto Rico Moderno 101: el basquetbol es más popular que el beisbol local.

Rivas no regresa a Boston este año, en vez acaba de firmar un contrato de trés años con un equipo español que lo convertirá en millonario. Y que si a éste le hubiera gustado regresar a Boston? El basquetbol español esta entre los mejores del mundo y el dinero que recibirá no le estará de más.

Esa noche, viajando por Carolina después del partido, observamos lo que a muchos puertorriqueños les desagrada. "No tenemos control de quien entra y sale de aquí, porque los Estados Unidos no nos permiten decidirlo", me dijeron varios residentes de la Isla. Y efectivamente, después de la llegada de los cubanos, ha comenzado la de los dominicanos, quienes arriban buscando mejores condiciones económicas. "No es a eso a lo que nos oponemos", me dijo un residente que se considera independentista; "Lo que pasa aquí es que a esta gente la traen engañada, y una vez aqui, se encuentran con que no pueden trabajar legalmente. El resultado es nefasto para ambos, el puertorriqueño y el dominicano, pués los indocumentados aceptan cualquier trabajo por menos dinero, lo cual desplaza al nativo. Y no hay nada que podamos hacer al respecto, pués no se nos lo permite". Fin de conversación. No le puedo refutar su afirmación, ya que no soy más que uno de los miles de turistas que por aqui pasan.

Al dia siguiente, menos ignorante acerca de los sentimientos regionalistas, estoy lista para prestar más atención a la prensa sanjuanina, que habla constantemente acerca del plesbicito de la Isla. Con la llegada del Sen. Simon ese domingo, por su visita de unas cuantas horas, y sus declaraciones de que "Puerto Rico es una colonia", los articulos sobre la decisión que pesa sobre los hombros de los residentes se vuelven aun más vitriolicos. Ese tema, pienso para mi, no descansará hasta el dia del voto. Peró ya llega la hora de abordar la "guagua" que nos llevara a Guayama, y prefiero observar, por mi ventanilla, el bello panorama de la Isla. Orlando Ayala me señala la estatua del "Jibaro", en honor al campesino puertorriqueño. Al poco tiempo paramos para almorzar, y puedo ver el famoso lechón asado, que resulta exquisito. No falta el mofongo, las alcapurrias y los pasteles. Asi recibo mi bautismo de puertorriqueña adoptiva en los campos de la Isla. (El amor entra por el estomago). De allí en adelante, solo quiero comer pinchos, y en eso consistiría mi dieta durante las próximas dos semanas (basicamente porque me encantan). Al igual que el mexicano, este país sí sabe comer bien, es mi conclusión.

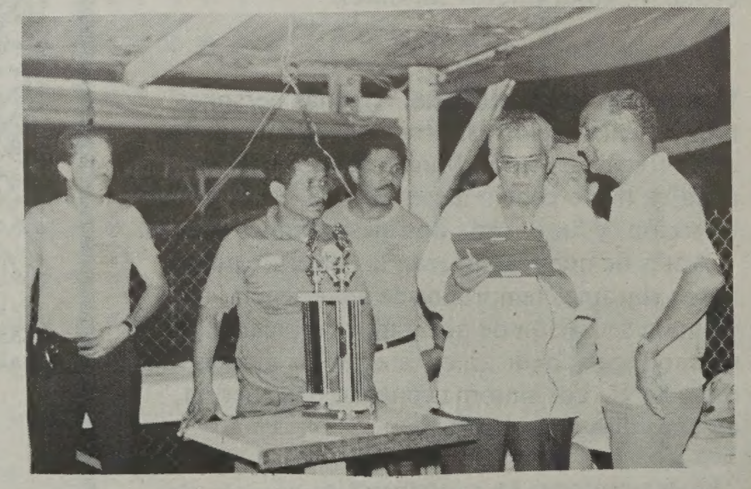
De llegada a Guayama Fishing Club, nos esperan una véz más con comida, esta véz un caldo de pescado riquísimo. Al cabo de un rato, ya comienzan los partidos, y


En Guayama Fishing Club, el Presidente de la Federación Hispana de Deportes de Lawrence, Orlando Ayala, agradece las atenciones recibidas.


En Guayama al lado del agua, jugando domino los integrantes de la Federacion Hispana de Deportes de Lawrence.

Gracias, gracias, gracias...A Mingo Melendez, porque le ofrecio su lugar de viaje a Fernando Davalos, y a este ultimo por no poder viajar, cediendome el lugar a mi...A la Federacion Hispana de Deportes de Lawrence y los campeones VJ's por aceptar las "ocurrencias" de MM, que dio lugar a mi viaje...A los viajeros, todos, por sus cortesias para conmigo...Al Presidente de la Federacion, Orlando Ayala, porque en todo momento se preocupo porque hubiera cuartos de hotel y transporte, aun cuando algunos de los gastos incurridos corrieron de su propio bolsillo...A Isabel Melendez, porque en todo momento supo tomar "el toro por los cuernos" en cuestion de vuelos cancelados y maletas perdidas, entre otras cosas; Gracias mil tambien a Ruben Landrau, Director de Relaciones Publicas de los Gigantes de Carolina, porque nos dijo: "Mi casa es su casa" (en Puerto Rico) and meant what he said...A Felix Maldonado, por "educarme" en la historia de su Isla...A Pedro Roberto por su compania y buen sentido del humor...A nuestro maletero, Marco, y a Andy Colon, mi primer maestro de billar ("soy una chica con suerte", dice el tango), y a los residentes de la Isla porque en todo momento demostraron que saben tratar "rebien" al visitante que no siempre es conocedor de las costumbres locales...Y no faltaba mas, un buen jalon de orejas al "utility man" y companero de viaje, que hablo hasta por los codos en el viaje de ida, de accidentes de avion, de aviones que se caen, y de los tamanos tiburones que estarian a nuestra espera de suceder tal accidente...Che, que nos pusiste bien nerviosos!

- E. Oliver


Alfredo Colon, Tesorero de la Federacion, hace entrega de una placa a Charlie Garcia, de Guayama Fishing Club.

una vez más los VJ's resultan victoriosos. Obviamente nuestro equipo tomó la decisión de no perder los encuentros para demostrar que si merecían ser campeones.

El lugar es muy bonito, a orillas del agua, y el club ya lleva 24 años, nos dice el propietario, Charlie Garcia. "Aquí se juega dominó todos los dias. En vez de apostar dinero, el que pierde paga la comida", nos informa García. Guayama (población: 56,000) esta desarrollando nuevas industrias, farmacéuticas y plásticos. Algunos de los anfitriones trabajan en las fabricas, nos informa otro. Al fin de la jornada, derrotados por los VJ's, los miembros del Guayama Fishing Club participan en un intercambio de placas.

Todo marcha de maravillas hasta que nuestro "utility man" decide tomar el micrófono para quejarse de sus compañeros, quienes según el, se la han pasado ignorandolo. Algunos se alejan para no escuchar sus cuitas, un poco ofendidos, sinó avergonzados. "La ropa sucia solamente se saca a relucir en casa", me dice uno de los VJ's. Alguien se apiada de nuestro compañero y le quita el micrófono. La función ha acabado y es hora de buscar hotel, esta vez en Guayama, en el cómodo y espacioso Hotel Brandemar. La energía del grupo no aminora. El hotel tiene piscina, pero no se puede nadar después de las 9 de la noche. Deciden que el restaurant bar del hotel es acogedor, y optan por ir a cenar y a bailar. Cansada, exhausta de los eventos del dia, me rindo y decido acostarme. Manana nos toca otra jornada, y es mejor que este lista y descansada. "No sabes lo que te perdiste", me dice un compañero al dia siguiente. Mientras todos estan dormidos y cansados, somos Pedro Roberto, Alfredo Colón y yo los que vamos a buscar el desayuno para todos. Y soy la unica que cuenta con la energía suficiente como para meterse a la piscina. El resto continúa somnoliento, sin saber como despertar después de la jerga de la noche anterior. Ya había decidido con anterioridad de que el sol puertorriqueño me brindaría el bronceado que hace años mi piel no exhibe. Un dia más de trabajo y me esperaban las playas, el sol, el descanso, la alegría de estar en tierra extraña, pero acogedora.

El lunes nos toca viajar a Juana Díaz, donde nos esperaba un grupo de la barra Paraiso Escondido. Y escondido estaba, ya que de todos los lugares a que concurrimos, fué a este al que le faltó mejor localización. La verdad es que el calor era insoportable, y la mentalidad de algunos residentes, peor. "Las mujeres no juegan por puntos", dijeron los hermanos Luis y Peter Burgos. "Sólo el juego de los hombres cuenta". Mejor no hubieran dicho nada, ya que cuando Brunilda Ayala se enteró de la disposición, protestó inmediatamente. "Eso vale, pongale ahi que eso vale". Las mujeres reunidas en grupo, opinaron al unisono: "Donde se ha visto que el juego de las mujeres no valga?". "Bueno, yo vivi en Philadelphia y en Nueva York, y allí se acostumbra asi", dijo Luis Burgos. De más está decir que ese pequeño inconveniente dió que pensar. Pero las mujeres jugaron, y las mujeres ganaron, al igual que todo el equipo de VJ's.

Casi al terminar la jornada, un muy cansado José Quezada me dijo que estaba "cansado, destruido, muerto". Dia y noche sin descanso, informó el Comisionado, era más de lo que el esperaba. Y así debe haber sido. Del grupo que retornó de Puerto Rico, Quezada brilló por su ausencia. En Guayama se había visto con su mamá, y nos imaginamos que habra descansado junto a su familia. Para Alfredo Colón, Tesorero de la Federación, el viaje fué: "Un éxito total. Formidable recepción, aunque siempre las hay, en cada viaje, pero para algunos de nosotros eso es nuevo. Y, entre tantas noticias que uno recibe, algo agradable, claro que no todos tenemos la suerte de una de las personas que componen la directiva, quien vino soltera y ahora parece que va a casarse.", dijo Colón.

"Todo ha salido muy bien," dijo Orlando Ayala; "A pesar de que hemos tenido algunos dolores de cabeza", agregó el Presidente de la Federación.

Al cabo de cuatro dias de interminables juegos de dominó y de demostraciones de cariño por parte de todos los concurrentes, acabó mi trabajo como acompañante de los VJ's, y me dedique a conocer ese Puerto Rico que con anterioridad me había evadido, quiza por mi propia culpa. Descubrí rinconcitos que no sabía existían, y gente de una amabilidad que no he visto en otras partes. Un sol brillante que bronceo mi piel, unas playas divinas, y una gente que sabe vivir en paz y divertirse. Abordando el avión de regreso, lo hice ya extrañando a la Isla. Ya en vuelo, me di vuelta y le comente a una de mis compañeras de viaje: "Si pudiera, le diría al piloto que nos llevára de vuelta a San Juan". Fue medio en broma, medio en serio. Y las únicas palabras que se me ocurren al cerrar este articulo son las de la cancion "Y volver, volver, volver..."

Mi maleta esta lista. El corazon lo deje allá, junto a las playas y la sombra de las palmas de borinquen, "La Isla del Encanto".

LLEGAN SOCRATES Y EL SANTOS DE BRAZIL A BOSTON

Jugarán Partido de Fogueo con los Locales Bolts

Por: E. Oliver

Si un equipo no llega a calificar para las finales del campeonato nacional de fútbol brasileño, ¿Qué mejor idea que salir de gira por el mundo, a demostrar las proezas del fútbol suramericano, siempre tan bien representado por los jugadores del gigante del sur?

Y eso es lo que el Santos, viejo equipo de Pelé, que le diera tanta fama, está haciendo actualmente. Al momento de cerrar esta edición, el Santos se encuentra viajando por China, donde dudamos que el nombre de Sócrates haga palpitar corazones; lo cierto es que el equipo hará escala en Boston, además de otras ciudades de los Estados Unidos, antes de emprender regreso a su tierra natal.

Además de Sócrates, el Santos también cuenta con uno de los "italianos" del fútbol brasileño, Dos Santos Filho Juary Jorge, a quien se le conoce simplemente como Juary, y de Wladimir. El partido de fogueo con los Boston Bolts será el 1ro. de Septiembre a las 7:30 PM en el estadio de Boston University, en Nickerson Field. Para más información, pueden comunicarse al (617) 237-7373.



Sócrates (abajo) con su compañero de la selección Brasileña, Junior.

JAQUE AL REY

Por el Ingeniero ROMAN B. JAQUEZ

Muchas veces los ajedrecistas principiantes quienes nunca han conocido a un Gran Maestro de ajedrez en persona se preguntan cómo luce un tan destacado practicante de este deporte, cómo es su carácter, y cuál es su forma de pensar.

Como todos los seres humanos, hay una gran variedad en los caracteres de estos personajes. Usted los halla desde harapientos hasta millonarios, desde casi analfabetos hasta extremadamente cultos, etc. Así por fuera, lo que podemos ver es que afabilidad, cortesía y honestidad son características comunes en ellos.

Por dentro...¿cómo son?. David Bronstein (destacado Gran Maestro ruso) dá la siguiente definición: Un Gran Maestro es aquel fanático dentro de los fanáticos del arte del ajedrez quien nunca prefiere un empate rápido si aún hay posibilidad de una lucha dura.

Esta definición refleja la gran determinación que tiene una persona que llega a un tan alto nivel en la práctica del juego ciencia. Tiene una perseverancia a toda prueba; estos rasgos generalmente se cultivan con la práctica contínua. La personalidad del individuo gana mucho, todo lo que tiene que pagar por ello es el momento agradable y satisfacción que recibe al jugar (como si se le pagara a una persona por disfrutar y tener tiempos alegres).

Sabe que no hay caminos ni vías fáciles, así que nunca espera encontrarlos. Es muy rudo, pero delante del tablero. Conserva sus características de afabilidad y bondad por cuanto su determinación adquirida o mejorada no ha sido a costa de penurias físicas o económicas de él u otras terceras personas. La tendencia es siempre a mejorar el carácter.

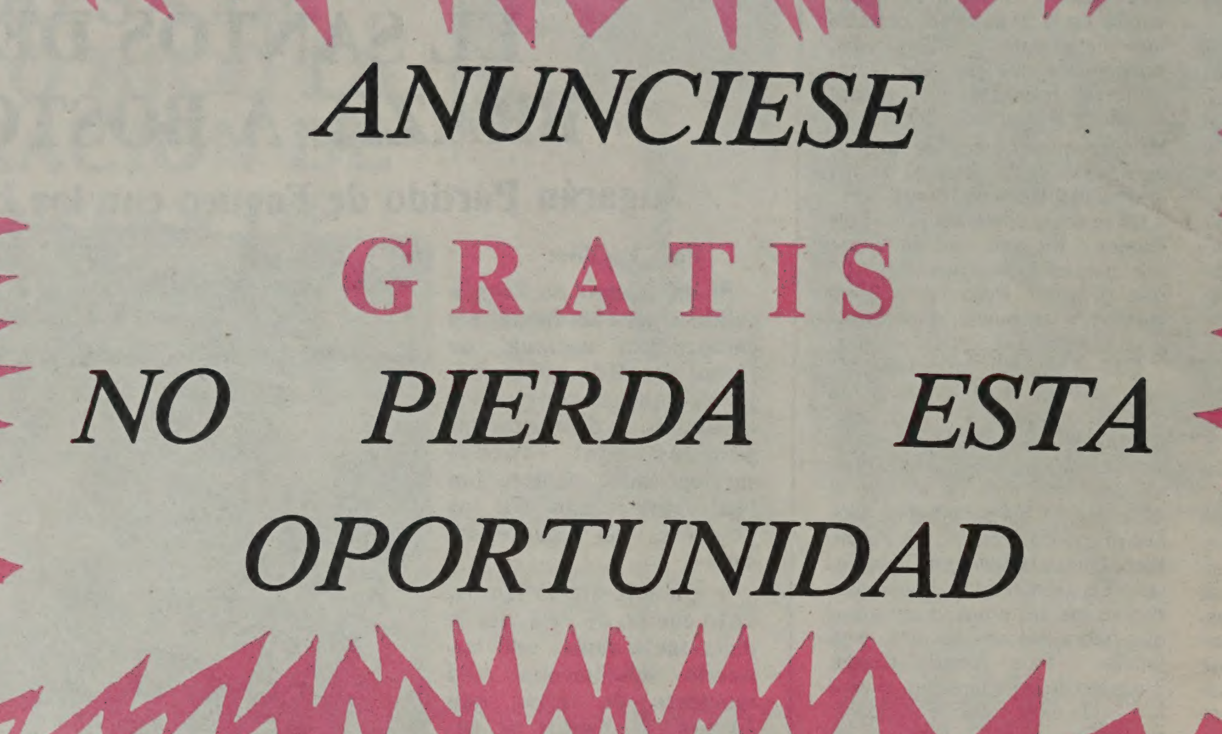
Es muy difícil hallar a un ajedrecista brabucón y fascineroso si este practica con regularidad y entiende el concepto y filosofía del juego ciencia. Lógicamente, siempre existe la excepción a la regla.

Recuerden la cita todos los viernes en el Holy Hospital de Methuen (antiguo Bon Secours), a partir de las 7:00 P.M.

Para principiantes:
Blancas juegan y mate en dos movimientos.
(Hay tres formas distintas).

Solución:

(1) D7A + -R1T
(2) D7T + +



GRATIS Para Nuestros Lectores

Su articulo no puede exceder el valor de $150.00

- Venda o solicite muebles o ropas usadas.
- Se le perdio algo? — anuncielo.
- Dile a tu ser querido: "Te Quiero".
- Usa tu propia imaginacion.
- Anuncios personales; Saluda a un amigo, o solicite correspondencia para nuevas amistades.

ANUNCIOS COMERCIALES PAGADO ($7.50 por 20 palabras (10 Cts. por cada palabra extra)

- Anuncie sus servicios (Pintor, Electricista, Carpintero, Etc.)
- Venta de Carros Usados
- Alquiler de Apartamentos
- Anuncie su bodega y lo conocera la ciudad entera.

SI UN ANUNCIO ES PAGADO, ESTE FORMULARIO DEBE ESTAR ACOMPANADO DE CHEQUE O MONEY ORDER POR LA CANTIDAD TOTAL

Envielo a
LA INFORMACION
P.O. BOX 13
Lawrence, MA 01842

ANUNCIOS

☐ GRATIS ☐PAGADO
($7.50 por 20 palabras
(10 Cts. por cada palabra extra)

☐1 Edicion ☐2 Ediciones
☐3 Ediciones ☐4 Ediciones

Mas
Indique ☐

Nombre ______________________

Direccion ______________________

____

Telefono ______________________

(Debe de haber un No. de Tel. si no no se publicara el anuncio)

Por favor escriba con claridad, cada palabra dentro de las casetas, e incluya su No. de telefono con area code (Su No. de tel. equivale a una palabra).
